

右の女性はアニメでリョーマ役を演じてくれている皆川純子さんです。

許斐　剛

THE COMING NEW YEAR'S HOLIDAY IS ANOTHER BUSY SEASON, BUT IT'S WHEN I HAVE THE CHANCE TO MEET A MAJORITY OF MY READERS! LAST YEAR, WE RECEIVED A LOT OF GOODIES, SO MUCH THAT WE WERE ALL STARTLED FROZEN! I'LL REMEMBER TO FINISH UP MY WORK QUICKLY AND DRAW FASTER! (GRIN)

KONOMI

●週刊少年ジャンプ・H13年33号－36・37合併号、39号－43号掲載分収録

許斐 剛

テニスの王子様

TAKESHI KONOMI

テニスの王子様

12

THE PRINCE OF TENNIS

JUMP COMICS

●無敵の男

許斐 剛

集英社

9784088732237

1929979003906

ISBN4-08-873223-5

C9979 ¥390E

定価本体390円＋税

雑誌 43006－23

ジャンプ・コミックス

都大会決勝戦、強敵・山吹中を相手に口2試合で一勝一敗と引き分けた青学。シングルスに期待が高まる中、"くわせ者"平古場を強いられる桃城。そしてついにリョーマと怪童・亜久津の試合が始まった！



ジャンプコミックス ★各巻とも好評発売中!!

BASTARD!! 1～22 萩原一至
影武者徳川家康 1～6 原哲夫
SLAM DUNK 1～31 井上雄彦
ジョジョの奇妙な冒険 1～33 荒木飛呂彦
ジョジョの奇妙な冒険 Part6 ストーン オーシャン 1～16 荒木飛呂彦
NINKU －忍空－ 1～9 桐尾武
ONE PIECE 1～27 尾田栄一郎
シャーマンキング 1～26 武井宏之
遊☆戯☆王 1～22 高橋和希
世紀末リーダー伝たけし！ 1～4 原哲夫
人形草紙あやつり左近 1～5 楽羅喜多
ヒカルの碁 1～23 ほったゆみ・小畑健
MIND ASSASSIN 1～5 はずきひめじ
ROOKIES 1～19 森田まさのり
HUNTER×HUNTER 1～33 冨樫義博
ホイッスル！ 1～18 鈴木次郎
ライジング インパクト 1～13 梶研吾・同村潤二
テニスの王子様 1～42 許斐剛
NARUTO －ナルト－ 1～27 岸本斉史
ライバル 番外編 1～2 岸本斉史
I'll ～アイル～ 1～16 山田玲司
わたるがぴゅん！ 1～24 かいじ直樹
ダブル・ハード 1～5 野崎文博
つきあってよ！五月ちゃん 1～2 林丸森
ドリームメイカーズ列伝 1～2 高橋留美子・たかはしかみ
Mr.Clice(ミスタークリス)Part Ⅰ～Ⅲ 1～3 秋鳥治
こちら葛飾区亀有公園前派出所 1～28 秋本治
鳥山明○作劇場 1～3 鳥山明
貯金戦士キャッシュマン 1～3 山森浩・中島脩祥
快傑蒸気探偵団 1～3 宮下あきら
風のシモン 1～12 麻宮騎亜
GODAGUN 1～2 坂口尚
魔神英雄伝ワタル 1～2 片倉真二・M・政美
飛び一斗 1～2 片倉真二・M・政美
風飛び一斗 1～2 門馬司
明智将之介探偵社 1～2 小山ゆう
ガンリュウ 1～2 小山ゆう
ギャグマンガ日和 1～2 増田こうすけ
覇王やすのり 1～2 森陽太朗
BLACK CAT 1～2 桑島法子
ボボボーボ・ボーボボ 1～2 矢吹健太朗
DRAGON DRIVE 1～2 澤井啓夫
ビューと吹く！ジャガー 1～2 倉田英之
BLOODY ROAR ザ・ファング 1～2 すたぢオ
Mr.FULLSWING 1～2 丸山ひろし
龍猿 1～2 鈴木信也
END ZONE 1～2 梶研吾・同村潤二
BLEACH 1～2 久保帯人
CLAYMORE 1～2 八木教広
魔術師 1～2 岡野剛
なんだかコワレ丸 1～2 矢吹晃
手塚治虫THE BEST 1～20 手塚治虫

インターネットでも集英社のコミックスが購入できます!!
http://www.shueisha.co.jp


許斐剛
TAKESHI KONOMI
THE PRINCE OF TENNIS
テニスの王子様
THE PRINCE OF TENNIS
12
JUMP COMICS
●無敵の男

JUMP COMICS

テニスの王子様

OF TENNIS THE PRINCE

TENNIS THE SINNER



Vol. 12

THE INVINCIBLE MAN

KONOMI TAKESHI













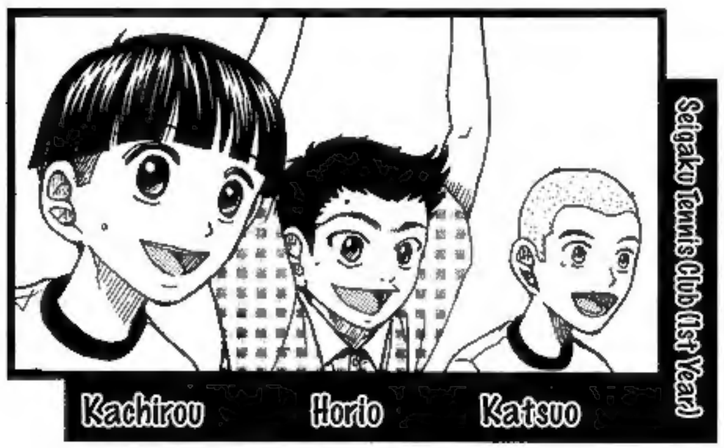






STORY & CHARACTERS VOLUME 1 ▶ 12

ECHIZEN RYOMA, A YOUNG TENNIS PRODIGY WHO EMERGED FOUR CONSECUTIVE TIMES AS CHAMPION OF THE AMERICAN JUNIOR TOURNAMENT, ENTERS SEISHUN GAKUEN; A MIDDLE SCHOOL NOTABLE FOR ITS TENNIS CLUB. PROMPTLY AFTER JOINING THE TENNIS CLUB, RYOMA BECAME THE FIRST FRESHMAN TO MAKE IT AS A REGULAR AND PARTICIPATE IN THE DISTRICT PRELIMINARIES! SEIGAKU OVERCAME MANY CHALLENGES BEFORE CLAIMING VICTORY AND ADVANCING TO THE PREFECTURAL TOURNAMENT. THEY PROGRESSED TO THE FINALS AND ONE OF THEIR FIRST OPPONENTS WAS THE NATIONALLY RANKED DOUBLES PAIR FROM THE FORMIDABLE YAMABUKI MIDDLE SCHOOL. SEIGAKU'S DOUBLES 1 ENDED WITH A VICTORY AND THE SCHOOL HAS NOW TIED YAMABUKI WITH ONE WIN APIECE. ANTICIPATION BEGINS TO RISE IN THE SINGLES MATCH AS MOMOSHIRO FACES HIS INCREDIBLY EXPERIENCED AND FORMIDABLE OPPONENT FROM THE JUNIOR SELECTION...!?







PRINCE OF TENNIS

Akuma-kun

VOL. 12 THE INVINCIBLE MAN

CONTENTS

Genius 97	TRICKSTER	7
Genius 98	DETERMINATION	25
Genius 99	JACK KNIFE	44
Genius 100	DRIVE A	61
Genius 101	UNUSUALLY STRONG AKUTSU JIN	79
Genius 102	THE GREATEST TALENT IN 10 YEARS	97
Genius 103	THE INVINCIBLE MAN	117
Genius 104	STEPPING STONE	137
Genius 105	FLAWLESSNESS	157



Genius97 TRICKSTER

TENNIS IS A SPORT GREATLY INFLUENCED BY A PLAYER'S MENTALITY.

TO HAVE HIS OWN DUNK SMASH USED AGAINST HIMSELF.

WHAT SORT OF EMOTIONAL BLOW IT'LL HAVE ON MOMO...

SENGOKU!!

SENGOKU!!

TAKU

WHAT A TRICKSTER, THAT SENGOKU KIYOSUMI...

Genius97 TRICKSTER



Genius97 TRICKSTER

Out!!
Game.

Advantage
Receiver!

ALL RIGHT!
LUCKY!
THAT WAS
GOOD!

Sengoku!!

Game! 1-0!!

Sengoku
leads.

Yamabuki!!

Sengoku!!

Change
court!!

HMM... NOT BAD.

AND STILL LOSE HIS SERVICE GAME.

FOR MOMO-SENPAI TO HAVE BEEN PUSHING THAT HARD...

HUHHH

IT WAS THAT ONE POINT AFTER ALL...

WELL NOW, MOMOSHIRO-KUN, LET'S HAVE FUN, SHALL WE?

山吹中

SU-SUCH A HIGH TOSS!?

OOOH!!

HE CAN'T BE! HITTING A SERVE FROM THAT HIGH UP!?

SEIGAKU

15 - 0!

F-FAST!!

UN! PERFECT STYLE. ♡

HE USES HIS SMALL BODY TO ITS FULLEST ADVANTAGE AND HITS DOWN THE SERVE FROM HIGH UP.

AND THAT SERVE WAS HIT FOR THE SHORTEST DISTANCE, WHICH IS TO THE CENTER!!

COULD YOU EVEN SEE IT?

WHA-WHAT WAS THAT SERVE!?!!

AS EXPEC-TED.

TRANSLATION NOTE: KOHOU = TIGER CANNON

THAT IS SENGOKU'S GREATEST WEAPON, THE KOHOU.

SEIGAKU

WE CAN'T SEE THE PATH OF THE BALL AT ALL!?

30-0!!

Nice serve!!

40-0!!

HE-HE'S STRONG!! SENGOKU KIYOSUMI!!

ALRIGHT!! THIS MATCH IS OURS!!

Sengoku!! Sengoku!!

AND INSTANTLY WIDENING THE LEAD AFTERWARDS.

STRIKING MOMO DOWN RIGHT WHEN HE WAS GETTING ALL FIRED UP.

WHAT A GUY...

HE'S PLAYING HIS GAME AS SKILLFUL AS EVER. THIS IS BAD, MOMO...

YOU'VE DONE WELL ENOUGH, MOMOSHIRO TAKESHI.

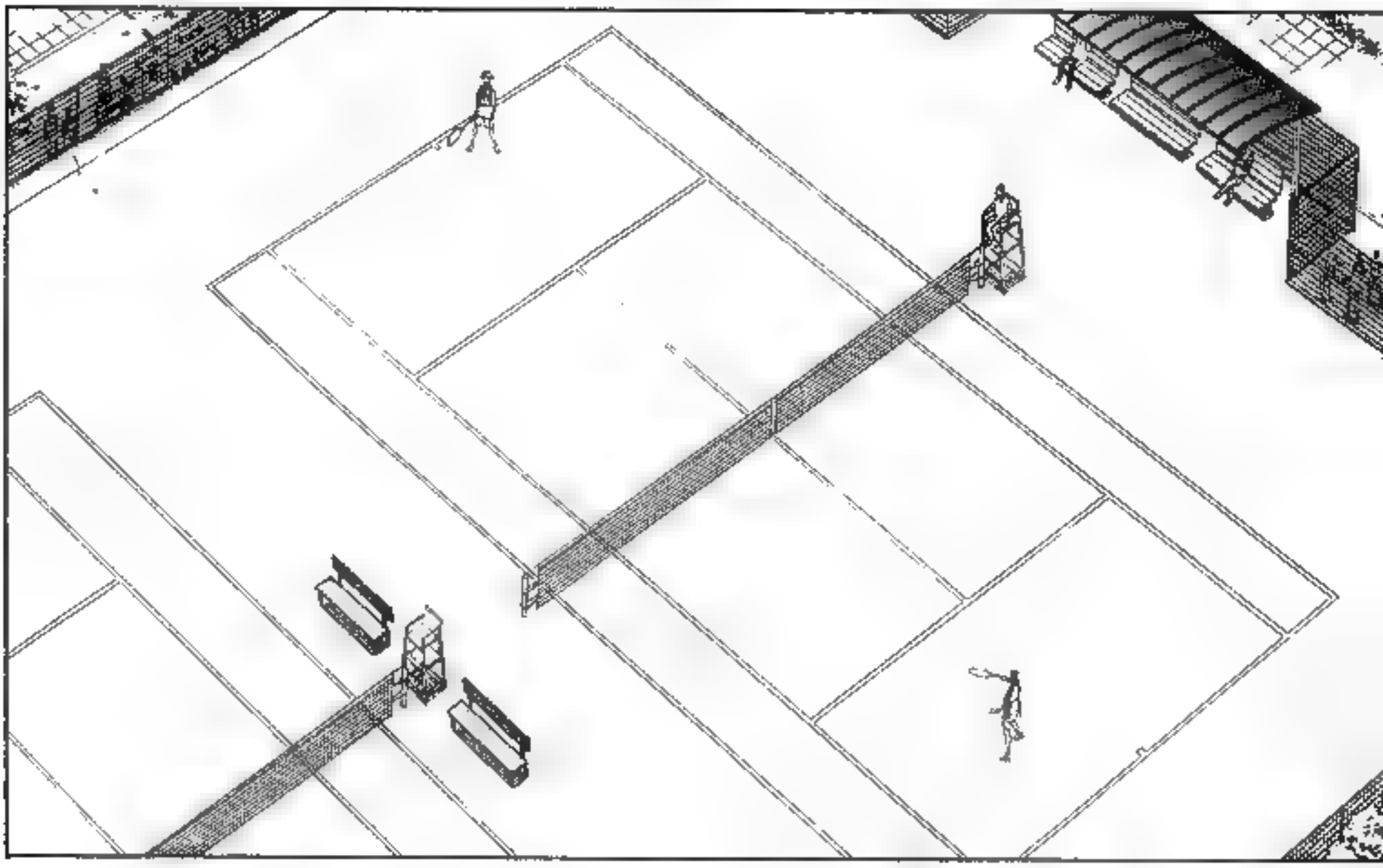
FOR SENGOKU-SAN'S KOHOU TO APPEAR.

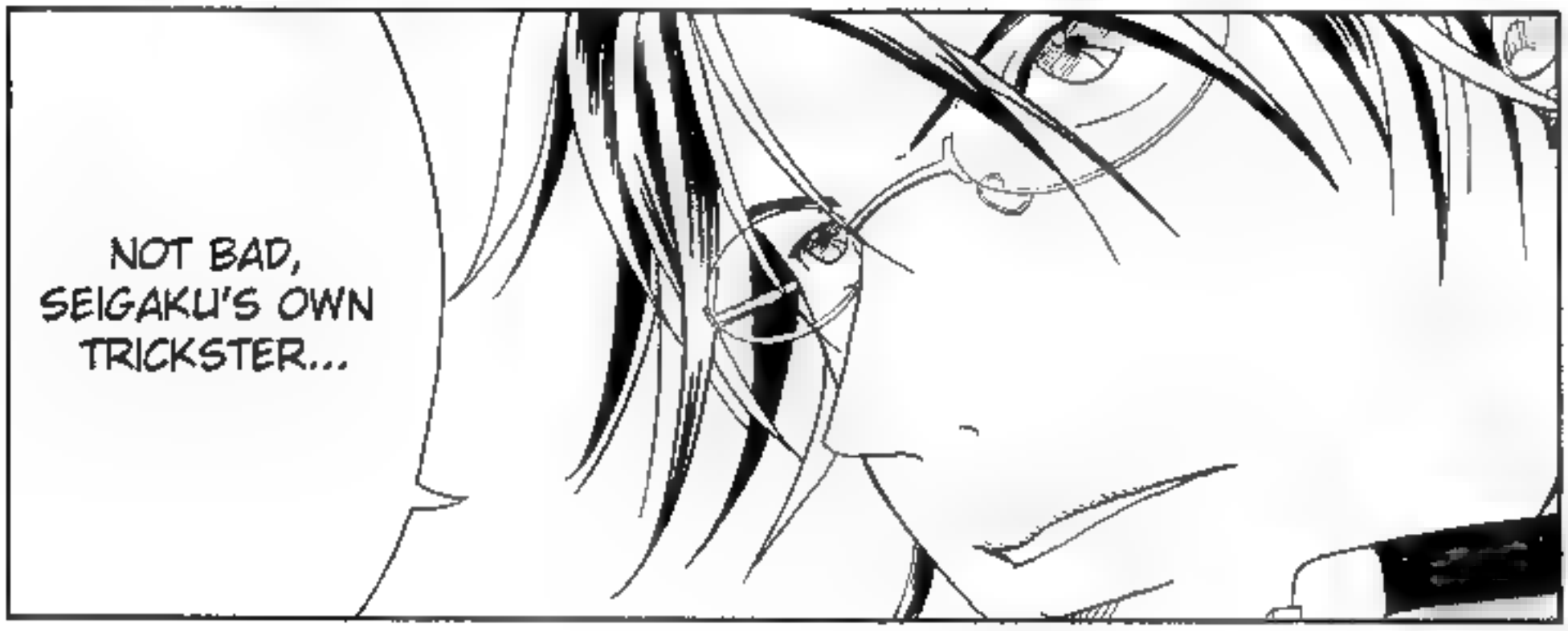
9

V 3 1

SEIGAKU
TENNIS CLUB
A RETURN.


40-15!




NOT BAD, SEIGAKU'S OWN TRICKSTER...

TOTA

KOHOU!!

Impossible!! He managed to return it!

SEIGAKU

HE PLANNED TO RETURN THAT SHOT ALL ALONG...!!!

THAT MOMO...

That must have been a fluke! Just a lucky shot!!

LO-LOOK!! THAT WAS NO FLUKE!!

ZUTTT

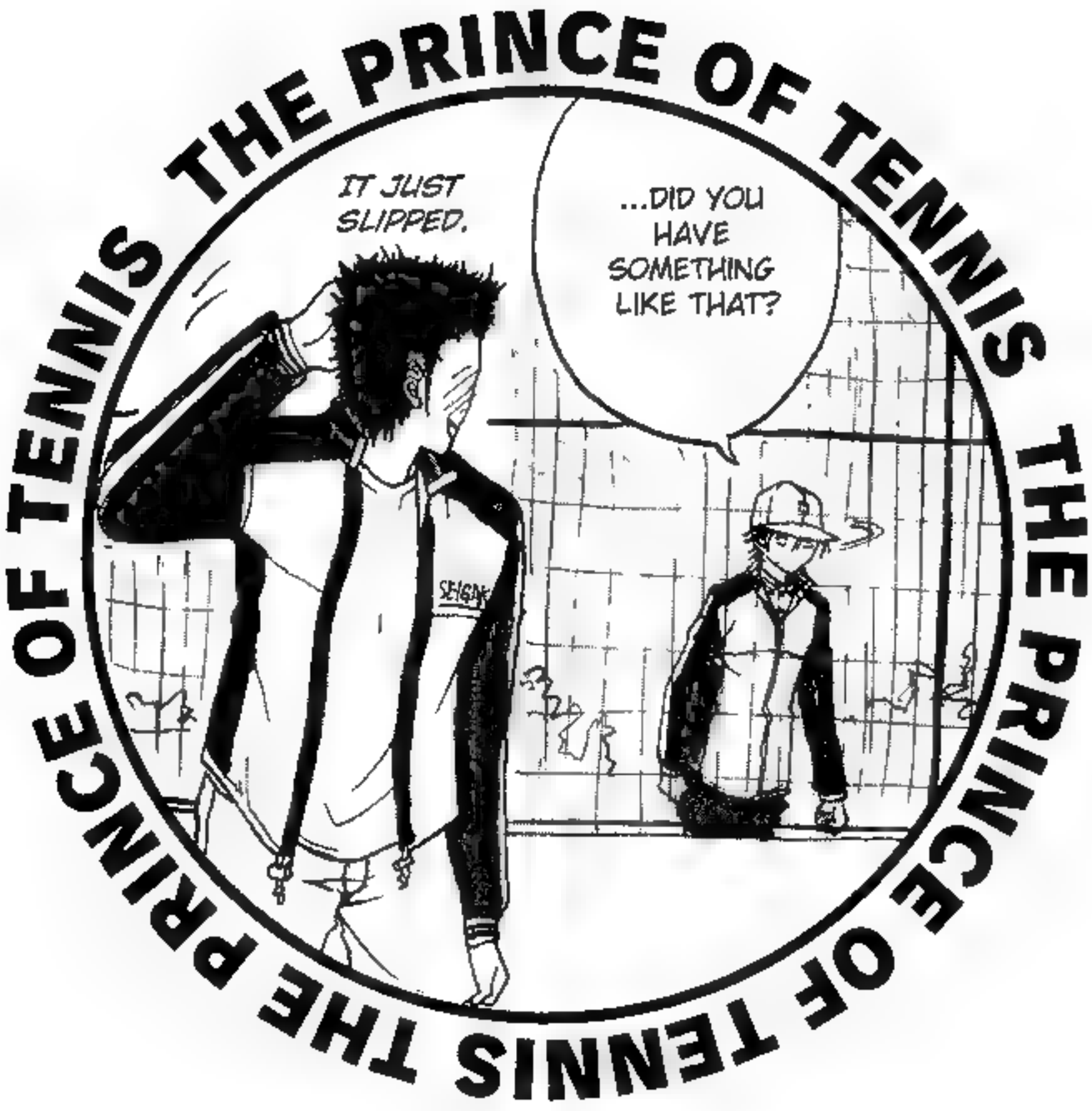
SURE.

THAT BASTARD DID THAT ON PURPOSE...

OI, ECHIZEN! BRING OUT MY GAME RACQUET, TOO!

40-30

HE'S COMPLETELY SEEN THROUGH SENGOKU-SAN'S KOHOU!?



#fet@irc.irchighway.net

scanner: maron chan

translator korichan and yuurei

editor: nobodyiz

quality checker: maron-chan and jg8

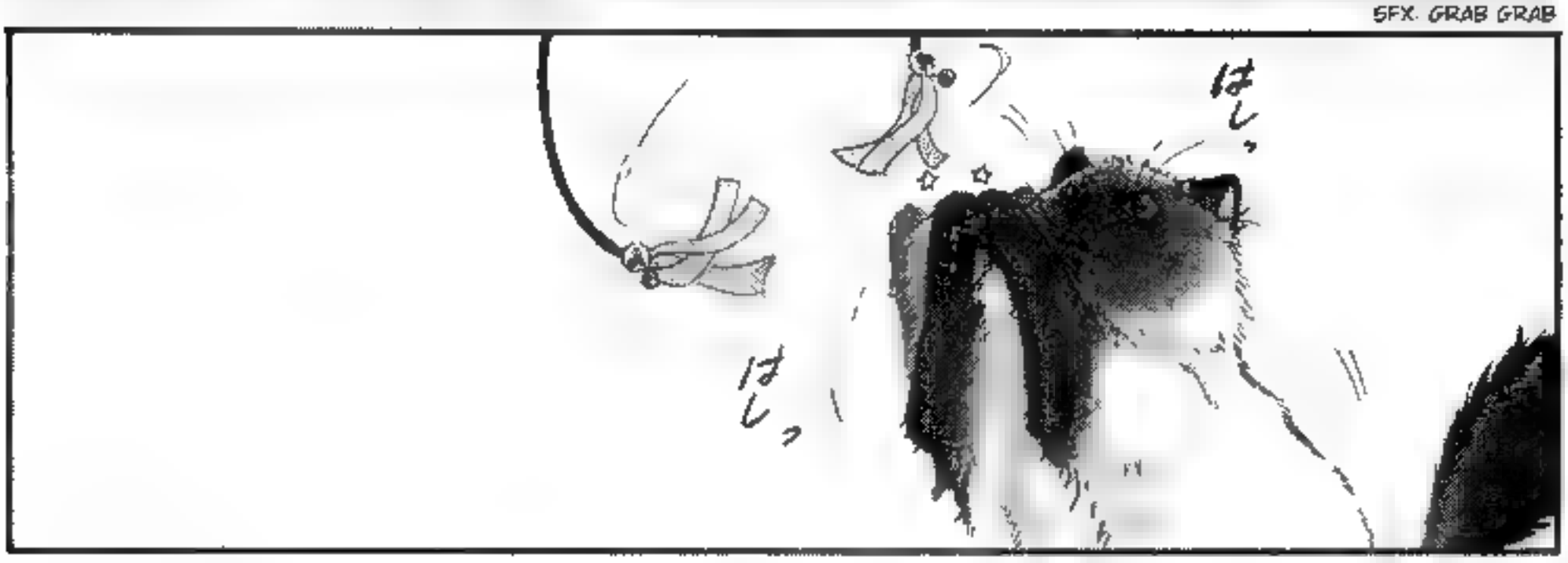
SFX. GRAB. SWIPE



SFX. RUN RUN RUN RUN



SFX. GRAB GRAB



SFX BOUNCE BOUNCE



At the time this was run in the magazine, the series reached its 2 year anniversary.

Genius98

Determination



#fet@irc.archighway.net
http://fet.golden-pair.net

Scanner: Maron-chan
Translator: shiusa
Editor: pho3nix

kaiyuki: 2 years old * Male ♂

birthday — March
favorite things — cat toys
favorite food — kitty snacks
special skill — backfoot kitty kick
catch phrase — "hoaa"

his meow



WOW, THAT 2ND YEAR'S HITTING THE BALL AT A CRAZY SPEED!!

SENGOKU'S KEEPING UP TOO! HE'S NOT LETTING HIS GUARD DOWN!!

山吹中

THAT GUY HAS A STRONG SPIRIT...I THOUGHT THAT IF I COPIED HIS DUNK, HE WOULD BREAK DOWN.

GAME, 3-3!!

ズズ…

OH NO, HIS LEFT LEG IS STARTING TO CRAMP!!

WITH THAT LEG, HE WON'T BE ABLE TO PLAY A PROPER GAME...

!

SEIGAKU

THE CRAMP IS ONLY COMING FROM FATIGUE AND WILL PASS.

IT SEEMS MILD, BUT WE'RE STILL AT A DISAD-VANTAGE.

Go, Momo-senpai! We're getting ahead!!

ズ'!

Wow! It's even!!

JUST BECAUSE HE WAS LUCKY.

SENGOKU-KUN DIDN'T COME ALL THIS WAY

HE HAS REAL POWER HIDDEN BEHIND HIM.

THIS MATCH IS SO HARSH!

IT EVEN GAVE THAT MOMO CRAMPS!

BEING ABLE TO WATCH MOVING BODIES...?

...NO, IT'S NOT JUST THEM.

LIKE DISTINGUISHING BETWEEN MOVING OBJECTS?

THAT'S WHAT RYOMA-KUN AND KIKUMARU-SENPAI ARE GOOD AT...

YAH!!

SENGOKU IS ABLE TO SEE MOMO'S SPEED BALL

RIGHT WHEN IT COMES.

DUN

Game!!

WOW, HE'S HITTING MOMO'S SPEED BALL WITH TOTAL CONTROL!!

5-3, Yamabuki leads!!

...MOMO.

HE'S WATCHING CAREFULLY.

AS EXPECTED FROM SENGOKU-KUN...

DAMN, IT'S COME AT FULL FORCE.

Ouch...

I FEEL LIKE HE'S LOOKING RIGHT THROUGH ME, BUT I CAN'T SEE THROUGH HIM AT ALL.

HE KEEPS ON ATTACKING!

HE'S A STRONG OPPO-NENT...

ビク…

I GUESS THIS IS THE RESULT OF ATTACKING FRANTI-CALLY...

H-HEY, LOOK AT HIM!!

HIS LEFT LEG IS TWITCHING!!

ズル

ビク

ビク

!

HUH? NO, NO.

I CAN'T TAKE PLEASURE FROM ANOTHER'S MISFORTUNE.

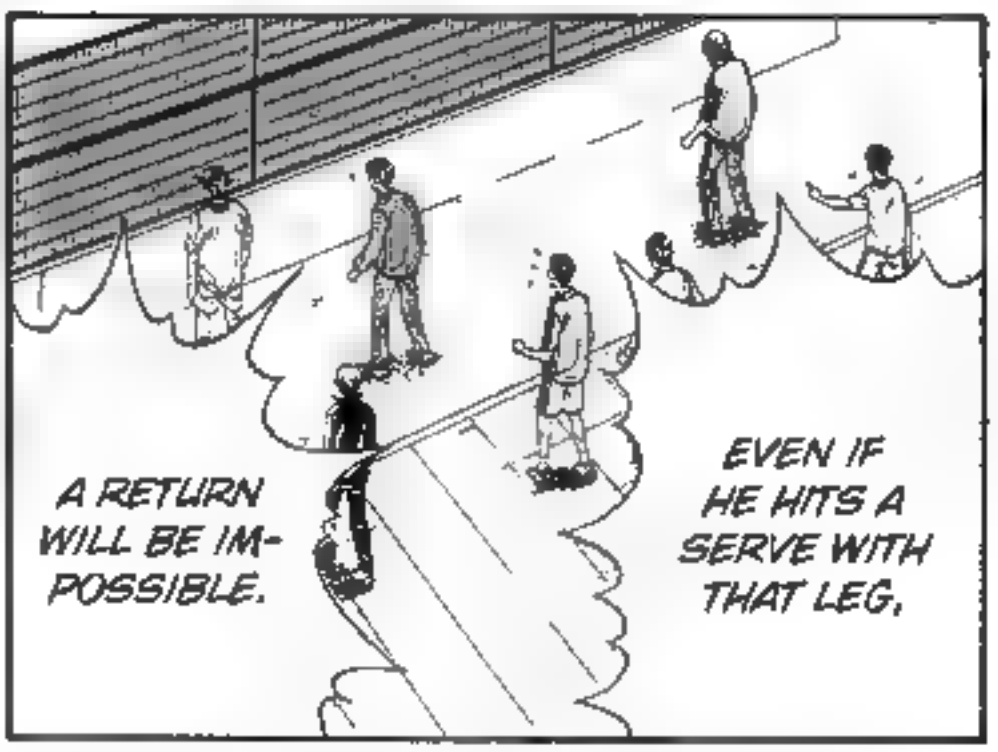
山吹中

WUH? CRAMPS?

I'M SO LUCKY.


SEIGAKU
TENNIS CLUB


SO HE WAS PLAYING WITH THAT LEG UNTIL NOW...
THAT'S A LOT OF DETERMINATION.


A RETURN WILL BE IM-POSSIBLE.
EVEN IF HE HITS A SERVE WITH THAT LEG,



THERE!!

YOU REALLY IMPRESS ME, MOMOSHIRO!!

ズバッ

Sengoku's showing no mercy!!

YOU ARE STRONG!!

BUT BY PROTECTING YOUR RIGHT LEG, YOU AREN'T ABLE TO SHOW YOUR TRUE STRENGTH.

YOUR SPRAIN SHOULD HAVE BEEN HEALED A MONTH AGO.

IS THAT RIGHT LEG JUST AN ACCESSORY, MOMOSHIRO?

YOU'RE RIGHT, TEZUKA-BUCHOU.

HE JUMPED WITH HIS RIGHT LEG?!

YOU'RE TRYING TO RETURN IT, MOMO-SHIRO?!

NO WAY! TO EVEN STAND WITH CRAMPS IS JUST...

Awesome!!

SO, YOU'RE GOING TO PUT PRESSURE ON THE BALL TOO?

HASN'T LEFT THE RACKET...

IT STILL...

I AM
STRONG!!

IS THIS THE JACK KNIFE?!

Genius99

JACK KNIFE

Whoa! He returned it!

IT'S A SHOT A MIDDLE SCHOOL STUDENT SHOULD NOT BE ABLE TO HIT, ISN'T IT?

SHIFTING HIS CENTER OF GRAVITY AND JUMPING WITH HIS FRONT FOOT, THEN RELEASING SHARPLY ..

With that ball, no matter how sensitive Sengoku's eyes are for movement he shouldn't be able to see it!

What an amazing fast ball!!

AN ADVANCED BACKHAND TECHNIQUE, THE 'JACK KNIFE'.

NO, I CAN SEE IT!

YES! I SEE IT!

EVEN WITH HIS LEFT LEG CRAMPING, THIS KIND OF SHOT...

WITH ALL MY STRENGTH, I'LL RETURN THIS BALL TOO!

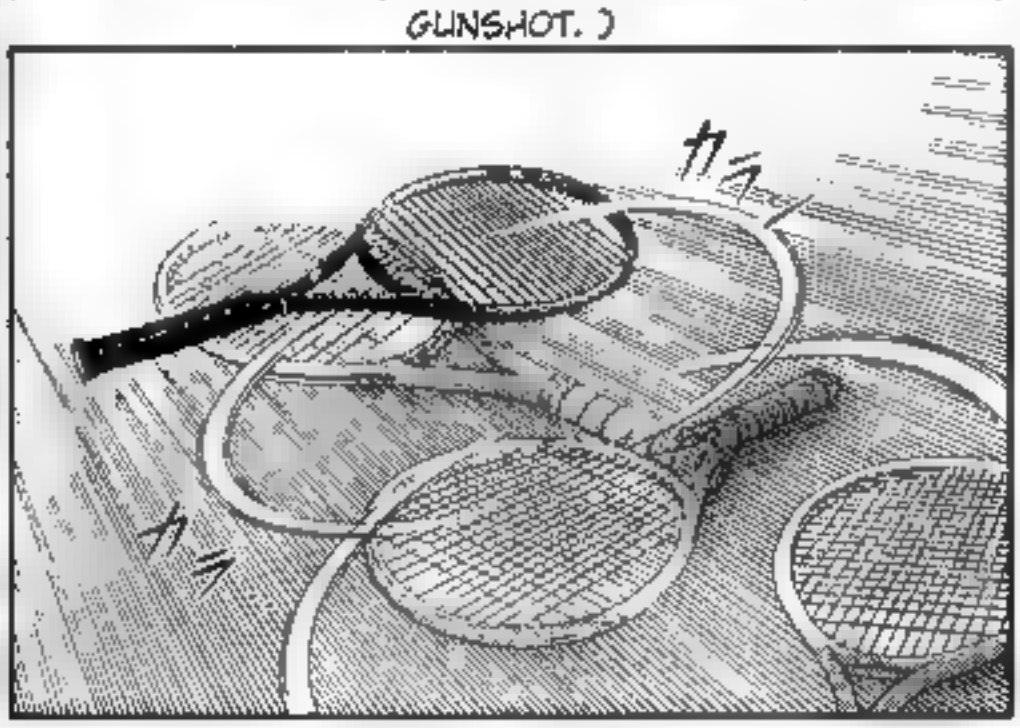
OMOSHIRO-KUN!*

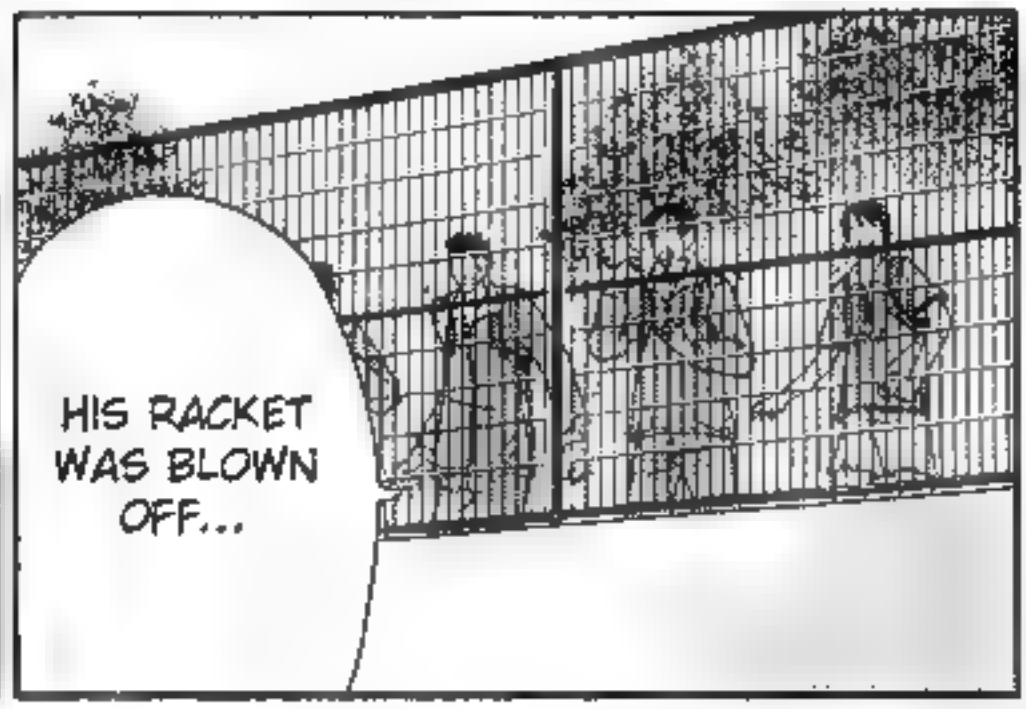
T/L NOTE: SENGOKU'S NICKNAME FOR MOMOSHIRO. OMOSHIRO MEANS INTERESTING.

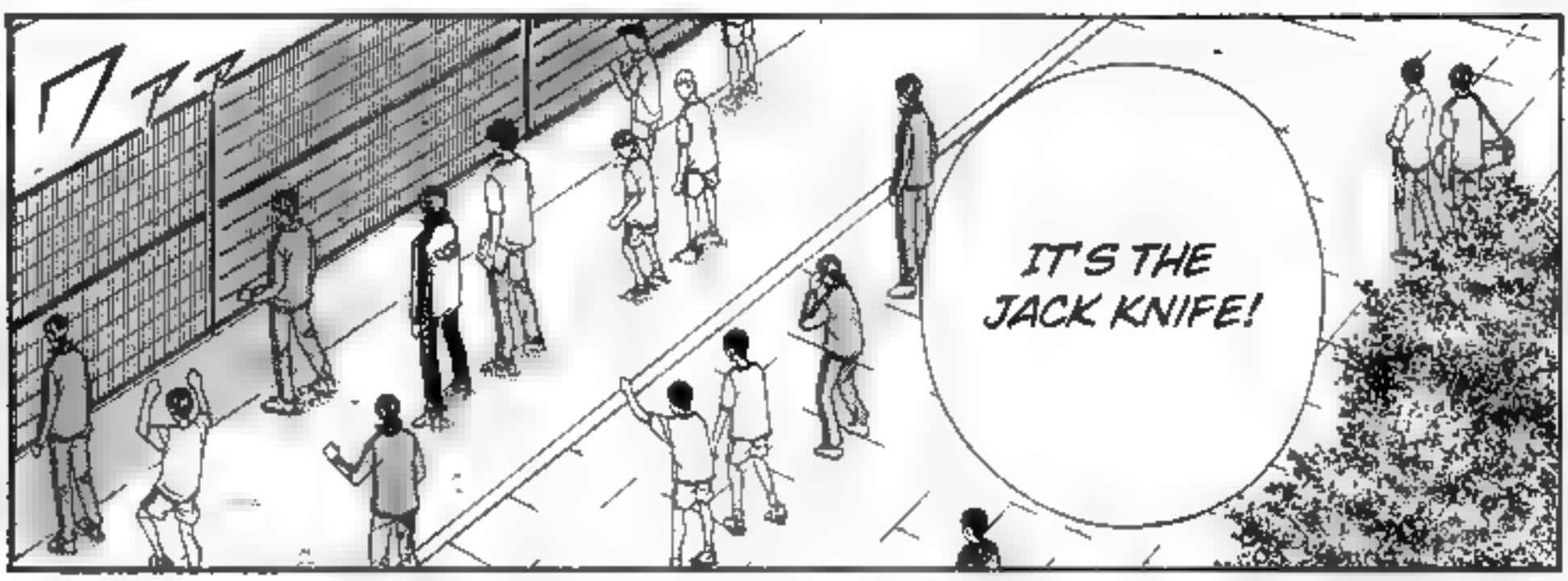
!?

IT FELT LIKE HITTING A HEAVY STEEL BALL.

(NOTE: THOUGH LITERALLY IT'S MORE LIKE: IT FLEW LIKE A GUNSHOT.)











A TECHNIQUE THAT IS OFTEN USED BY PRO TENNIS PLAYERS.

MARAT SAFIN (RUSSIA)

USING THE BODY'S CENTER OF GRAVITY AS AN AXIS FOR A PENDULUM.

PLACING ONE'S BODY WEIGHT ON THE FRONT LEG, THEN HITTING A POWERFUL SHOT WHILE JUMPING.

IT WAS CHANGED INTO A HEAVY BATTED BALL.

MORE THAN THAT, BECAUSE THE BALL WAS NOT RELEASED UNTIL THE LAST MOMENT

Momo-senpai! When were you able to do such a technique?!

Amazing!! Despite his injuries!

THAT IS MOMO'S...

MOMO'S STYLE OF JACK KNIFE.

SEIGAKU TENNIS CLUB

IT LOOKS LIKE YOU COMPLETED IT AT THE LAST MOMENT, MOMO.

JACK KNIFE!!

Game. Momoshiro, 4-5!!

Great! He's catching up!!

Yay! You did it, Momo-senpai!!

Sengoku!

ハァ

Sengoku!

ハァ

ゼイ

Momoshiro!

ゼイ

Momo!
Momo!

ARE YOU INVULNER-ABLE?!

YOUR LEFT LEG IS CRAMPING, RIGHT...?

There it is! Kohou!

IF I DON'T END THIS WITH THIS SERVICE GAME, IT'S GONNA BE BAD!

ヒュン

TOO WEAK!

!

Uwaa! Great! That guy's amazing!!

He's completely taken Sengoku-san's momentum.

Lady luck's on Momo-senpai's side!

HIS LEG IS ALREADY REACHING ITS LIMIT...

PLEASE, JUST A LITTLE BIT MORE.

Momo!

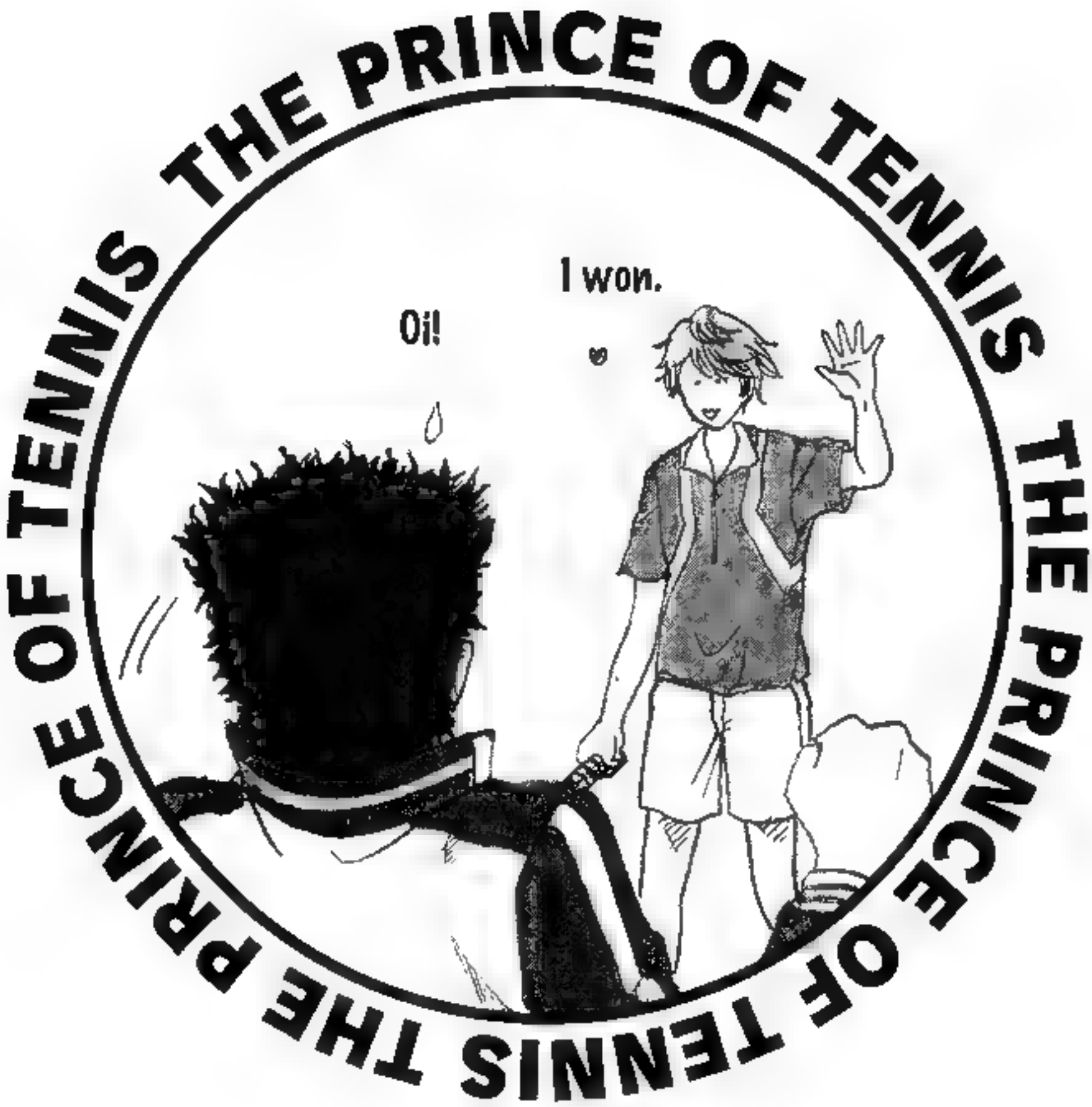
Momo!

OH! IT WENT IN! LUCKY! ♡

山吹中

ゲ〃〃

Game and set!!



#fet@irc.irchighway.net
scanner maron chan
translator: tamashi
editor phoenix and nobody

HUH...I'VE NEVER SEEN ANYONE LIKE THAT BEFORE.

EVEN WITH HIS LEFT LEG CRAMPING UP...

...IT SEEMED HIS PLAYING ONLY GOT STRONGER.

Won by Seigaku's Momoshiro, 7-5!!

Genius100

Drive A



YEAH, THAT GUY'S PRETTY STRONG.

BANJII... GUESS I LOST.

SORRY!

IT WAS LUCKY YOU COULD PLAY HIM BEFORE KANTOU, WASN'T IT?

IT WAS A GOOD MATCH.

COME ON, BANJII. THAT'S WHY I APOLOGIZED...

OF COURSE, GOOD MATCHES ARE EXPECTED FROM OUR SCHOOL'S ACE...

ESPECIALLY WHEN HIS OPPONENT HAS BAD LEFT LEG CRAMPS... *COUGH COUGH*

REALLY, I CAN HARDLY BELIEVE YOU COULD MOVE WITH YOUR LEG IN THIS CONDITION.

OWWW!!!

JUST NEED ONE MORE WIN...

THAT GIVES US TWO WINS AND ONE LOSS!

ONE MORE AND WE'RE TOKYO CHAMPIONS, HUH?

SFX: (STEP)

SFX: AHHH (SURPRISE/CHEERING)

Momo-chan-sempai!!

Momo-shiro!

You did it! You won! That was a great victory!

GUESS YOU'RE GOING TO WIN IT AND TAKE ALL THE GLORY AGAIN?

SFX: (PUTTING ON HAT)

KAWAMURA-SENPAI...HOW LONG HAVE YOU KNOWN THAT GUY?

UM, ABOUT SIX YEARS...

HUH?

ECHIZEN ...

I-I THINK AKUTSU MIGHT TRY SOMETHING ...

YOU SHOULDN'T GET TOO CLOSE TO THE NET...

E-ECHI-ZEN! WAIT...

HUH, REALLY.

We will now begin Singles 2.

山吹中

ACK! THERE HE IS...IT'S AKUTSU!!

AUGH...

GOOD. TENNIS IS BORING AS HELL.

This is bad! He's gonna kill Echizen!

What is that guy!?

MM-HMM.

OLD MAN... I'M DONE WITH THIS AFTER I WIN THIS MATCH, RIGHT?

SFX: (SWINGING RACQUET)

ヒュン

フッ

WHATEVER YOU WANT.

BEEN WAITING FOR THIS, PUNK. LET'S "PLAY".

山吹中

SFX: DON (STRIKING NOISE—MOST LIKELY THE "IMPACT" OF AKUTSU'S STANCE)

ギン

WHAT'S THAT NUTCASE TRYING TO DO?

THAT GUY'S TRYING TO PICK A FIGHT AND MASK IT AS TENNIS!

RYOMA -KUN, BE CAREFUL!

Hey, you! That conduct isn't very sportsmanlike..!

L-let's start the match

Help

SFX: CRUNCHING THE RACQUET STRINGS TOGETHER)

Echizen's service play!!

The best of one set match...

SFX: (CHEERING)

ECHIZEN! OH MAN, EVEN AFTER I WARNED YOU AND EVERYTHING...

SERVICE DASH!!

JIGAKU

THAT'S NOT THE SERVE I WANNA SEE!!

OH! A BEAUTIFUL DROP VOLLEY!!

SFX: THOCK (HITTING THE BALL)

THAT'S ALL YOU'VE GOT? UNDERESTIMATE ME AND YOU'LL BE SORRY!

DRIVE A...

IT WOULD HIT WITH INCRED-IBLE FORCE.

A CLOSE-RANGE DRIVE VOLLEY...

SFX: "THUD" (SOUND OF AKUTSU HITTING THE GROUND)

Whoa! Wow!

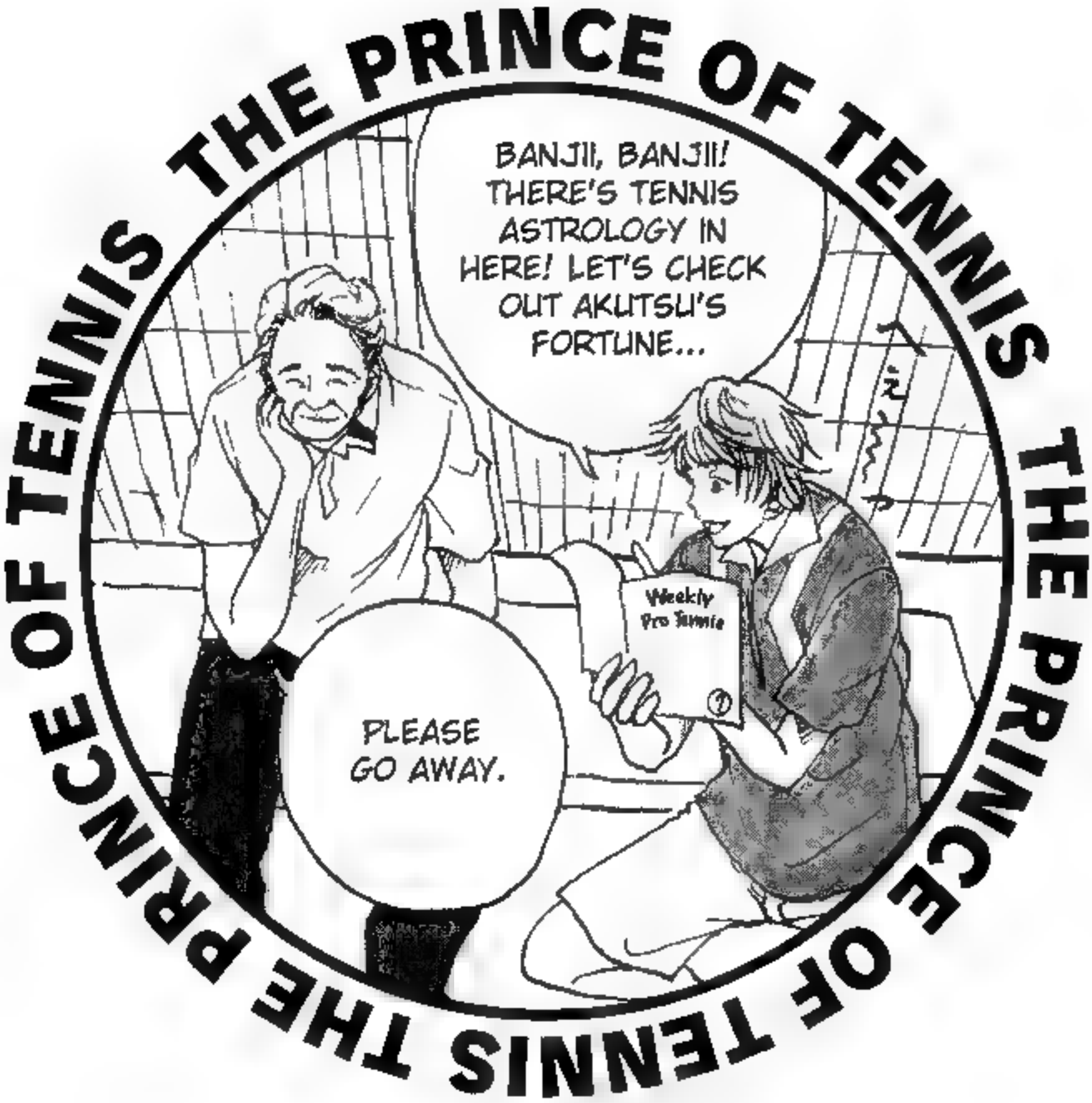
Good job, Echizen! You got him!!

OHHH...

WHOOPS. SORRY.

UNDERESTIMATE TENNIS AND YOU'LL BE SORRY!

SFX: (TOSSING BALL IN HIS HAND)


THE PRINCE OF TENNIS
BANJII, BANJII! THERE'S TENNIS ASTROLOGY IN HERE! LET'S CHECK OUT AKUTSU'S FORTUNE...
PLEASE GO AWAY.
Weekly Pro Tennis

#fet@irc.irchighway.net

scanner: maron chan

translator: neff

editor: nobody

Genius101

The Unusually Strong

Akutsu Jin

YOU SHOULDN'T MAKE FUN OF TENNIS SO MUCH.

青学

SFX: SEIGAKU

Genius101

The Unusually Strong Akutsu Jin

NO WAY. THAT'S BORING.

TENNIS IS JUST PLAYING AROUND WITH A BALL, RIGHT...

5 years ago: At a certain tennis club.

HOW'S THAT BOY WHO RECENTLY JOINED?

AAH... YOU MEAN THAT AKUTSU GUY? HE'S RATHER RUDE.



WHAT DID YOU WANT TO TALK ABOUT?

A RUDE GUY LIKE YOU REALLY HURTS THE DIGNITY OF TENNIS!

THAT'S RIGHT!!

IF IT'S A FIGHT, THE AGE DOESN'T MATTER TO HIM.

WHAT A BUNCH OF SISSIES...

DIGNITY?

SHUT UP, AS IF I CARE.

IF THAT'S THE CASE, LET'S SEE YOU BEAT ME EVEN ONCE IN TENNIS.

...ALRIGHT,

I'LL BE YOUR OPPONENT.

WHO THE HELL ARE YOU?

HE'S A THREE-TIME RUNNER-UP AND REACHED THE BEST 4 TWICE!

HE HAS BEEN RECEIVING SPECIAL TENNIS TRAINING FOR GIFTED CHILDREN SINCE HE WAS ABOUT 5 YEARS OLD.

HEY, LOOK HERE! WATCH THE WAY YOU'RE TALKING TO SHIRATAMA-SAN!!

IMMEDIATELY QUIT THIS CLUB AND LEAVE.

THAT'S WHAT EVERYONE HERE WANTS.

Set 3

BY THE WAY, IT WAS AKUTSU-KUN, RIGHT?

I GUESS IT'S FINE TO HAVE A MATCH.

BUT IF I WERE TO DEFEAT YOU,

INTERES-TING. ALRIGHT!

!

AND IF YOU WERE TO LOSE,

ヒュウウウ!!

WHAT WILL YOU DO?

THAT GUY DOESN'T SEEM TO UNDER-STAND HIS CURRENT POSITION VERY WELL!!

AHAHA... HE THINKS HE CAN BEAT SHIRATAMA-SAN.

WHO DO YOU THINK YOU'RE TALKING TO?

DON'T JUST CHALLENGE ME TO A MATCH

WITHOUT PLANNING ON WAGERING SOMETHING SERIOUS.

...UMM.

THAT'S RIGHT...

IF YOU LOSE...

I'M GOING TO HIT THAT FACE OF YOURS.

WH-WHAT'S WITH THIS BRAT...

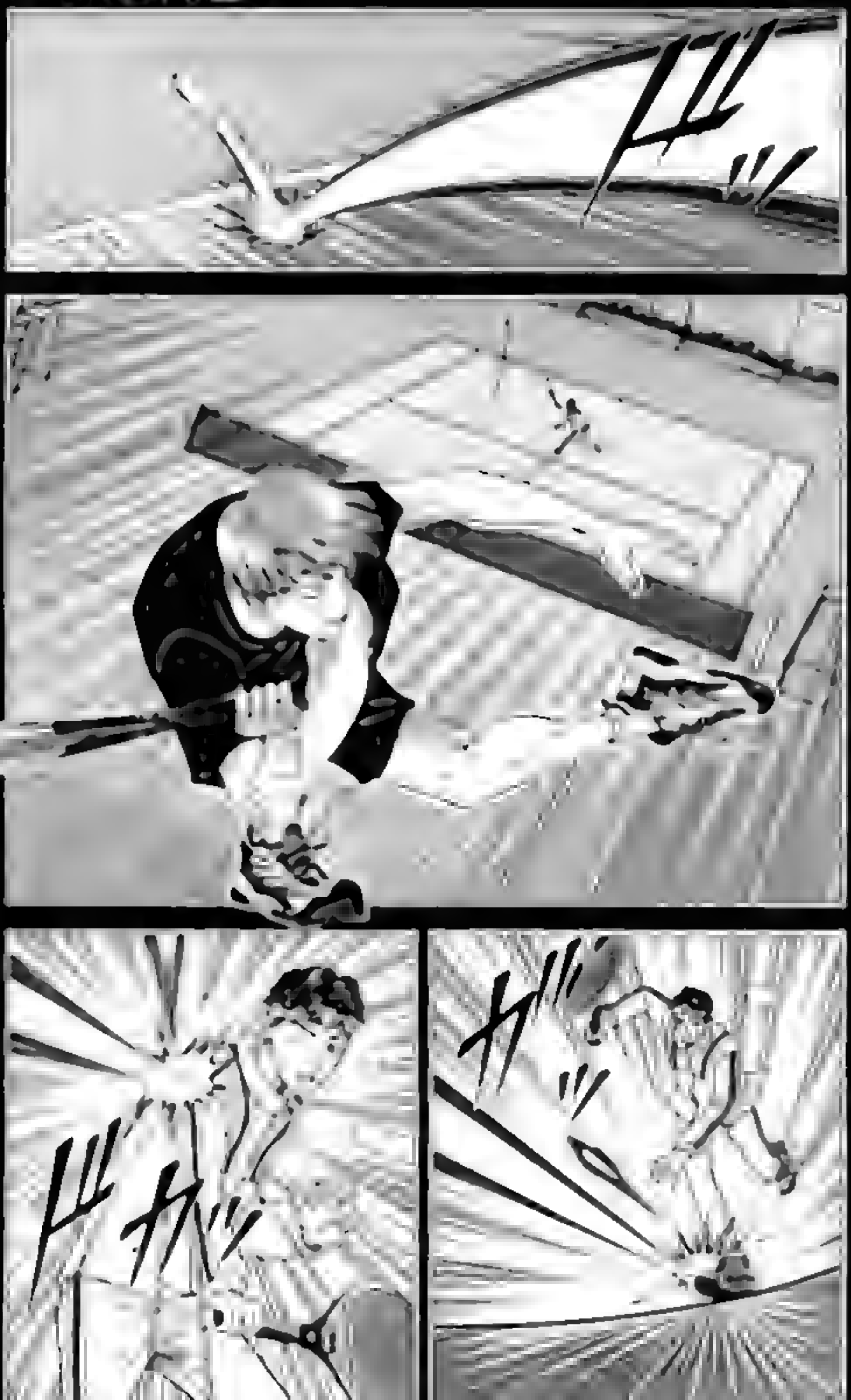
SHIRATAMA-SAN IS COMPLETELY UNABLE TO COMPETE WITH HIM.

AGAINST A GRADE-SCHOOL KID,

YOU HAVE NO TALENT.

RECEIVING LESSONS SINCE 5 YEARS OLD

AND YOU CAN'T EVEN GET A VICTORY.



H...HE AIMED AT MY FACE ON PURPOSE...

SHUT UP, YOU'RE WRONG.

IT'S JUST BEGUN.

STAND UP!

THAT TENNIS IS UNFAIR.

WHAT A GUY...

THAT GUY'S DANGE-ROUS...

JUST AS I THOUGHT.

HIHIIIIII!

IN THE END, THIS IS ALL THAT TENNIS IS.

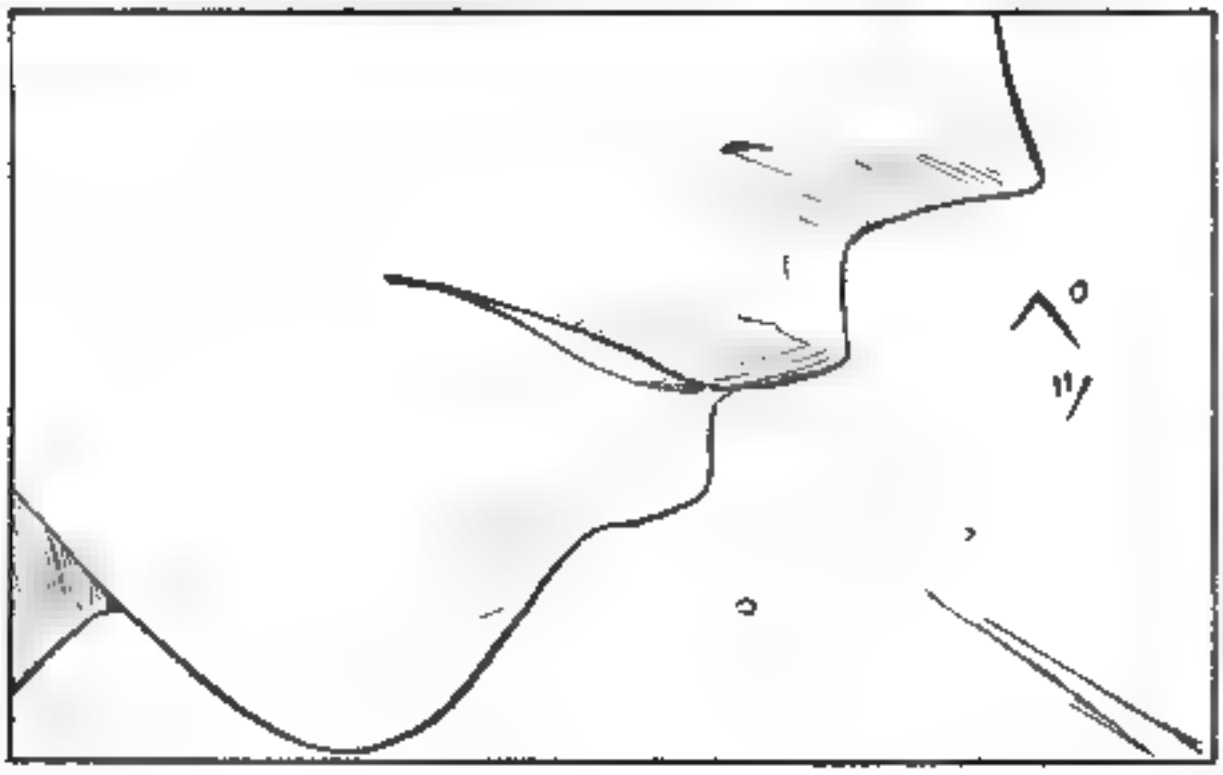
IT'S BORING!

RYOMA-KUN.

HEY, WHAT'RE YOU SITTING AROUND FOR?

THAT SHOT WAS FOR HITTING KACHIROU WITH ROCKS!

THERE'S STILL KAWAMURA-SENPAI'S REVENGE LEFT.





YOU CAN'T RUN AWAY ANYMORE, BRAT.

SAME GOES TO YOU.

#fet@irc.irchighway.net
scanner maron chan
translator korichan and yuurei
editor nobody21
special thanks to aetherootsundo for translating the letter



Thank you for reading Prince of Tennis volume 12 with love.

I know this is sudden, but in previous volume, I wrote, "At the end of December in Tokyo's Jump Festa Festival, if you see me hanging around, please talk to me!" But they told me, "To make the festival go smoothly and safely, mangaka should not be wondering around, especially the tennis one." (If you think about it, they are right. I'm sorry.) I'm sorry to the fans who said, "I'll probably be going, so I'll look for you." To change the mood, anyone that came to Tokyo's Jump Festa Festival, thank you for your cheer! Thank you to anyone that wrote me a letter and said, "I can't go to the festival, but I'll be cheering." Also, to all the seiyuus who brought excitement to the stage, thank you! I was able to have a fun time. I hope the people who came had fun too.

I now receive a lot more fan letters from anime viewers. There are also many family letters, like letters sent by mothers and sons, and I'm very very happy. Thank you very much!

Of course, I receive warm letters from people who are in the middle of reading the series. Very grateful!

In the later half of 2001, there were lots of "Battle with Time" days, and times where I was in a pinch. But because of everyone's cheer, I was able to overcome it.

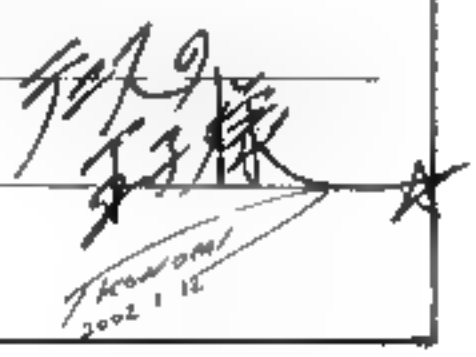
I'll also do my best in 2002, so please support me.

This time, at the end of the volume, I added to "that" scene for excitement!

People who are new, for revenge, or were busy with fanbook, and also, people who like that "old fashioned person". Please be involved with it!

Finally, please support Prince of Tennis and Ryoma!

See you in next volume!



HEY...
HEY...

THIS IS MY FIRST TIME SEEING IT...

AKUTSU IS GETTING SERIOUS...

AKUTSU-SENPAI IS IN THAT STANCE.

Genius102 The Greatest Talent in Ten Years



Genius102

THE GREATEST TALENT IN TEN YEARS


AH! ECHIZEN IS GOING TO SERVE WITH HIS RIGHT HAND.

TWIST SERVE!!

The ball spins on the surface before bouncing towards the opponent's face!!



Just now...!?

Using that weird stance...

He was able to return the Twist Serve so easily!!

TODAY...

SO FAST!ooo!

DON'T THINK YOU CAN SCORE A SINGLE POINT OFF ME.

HE SHOULDN'T BE ABLE TO HIT THE BALL TO THE CORNER!!"

WITH HIM JUMPING UP LIKE THAT...

Aaaahhhh, that guy suddenly appeared in front of the net!?

!

Awesome! Although it isn't normal, it's really powerful!

THE WORD "DEFENSE" DOESN'T EXIST IN HIS DICTIONARY.

TO BE ABLE TO ATTACK IN ANY SITUATION...

THAT IS AKUTSU-KUN'S MOST POWERFUL SKILL.

THEY ENABLE HIM TO EXCEL AT ANY SPORT HE PLAYS.

HIS MUSCLES ARE ABNORMALLY PLIABLE AND, WHEN COMBINED WITH THOSE NIMBLE FEET, LET HIM JUMP WITH EASE...

HE'S ALWAYS ABLE TO SEE HIS OPPONENT'S MOVEMENTS, AND THEN CHANGE THE DIRECTION OF THE BALL HE'S GOING TO HIT.

BUT I HAVE TO ADMIT, EVEN THOUGH HE IS A PHENOM...

HE'S NEVER HAD ANY INTEREST IN PEOPLE OR THINGS.

DIE!!

EXPLOSIVENESS, JUMPING ABILITY, FLEXIBILITY, DESTRUCTIVE-NESS, QUICK REFLEXES...

HE REALLY IS THE TYPE OF TALENT THAT ONLY COMES ALONG ONCE EVERY 10 YEARS.

IF HE PUTS HIS HEART AND SOUL INTO TENNIS, AKUTSU CAN CERTAINLY ONE DAY AIM FOR THE WORLD.

BUT THAT KID'S APPEARANCE HAS PUSHED AKUTSU-KUN TO MOVE TOWARDS PERFECTION.

GAME...

1-0, Yamabuki's Akutsu!!

I REALLY HAVE YOU TO THANK YOU FOR THAT.

RYUUZAKI-SENSEI...

DO YOU HAVE ANYMORE TRICKS, BRAT?

SFX. YAMABUKI

Ah...

RYOMA-KUN IS LOSING REALLY BADLY...

BASTARD!

THEN... PREPARE TO DIE!!

Ah, I understand, as long as he moves to the net...

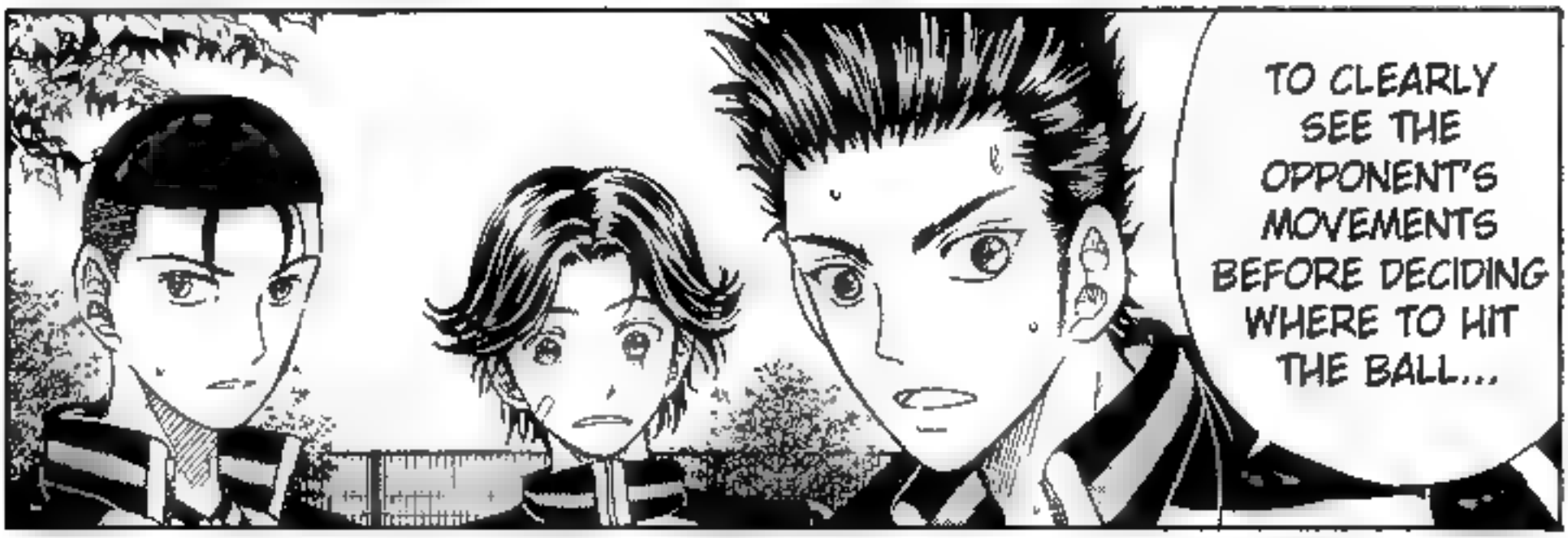
and combines it with "that", he can easily chase after the ball!

Ah... Echizen is moving to the front!

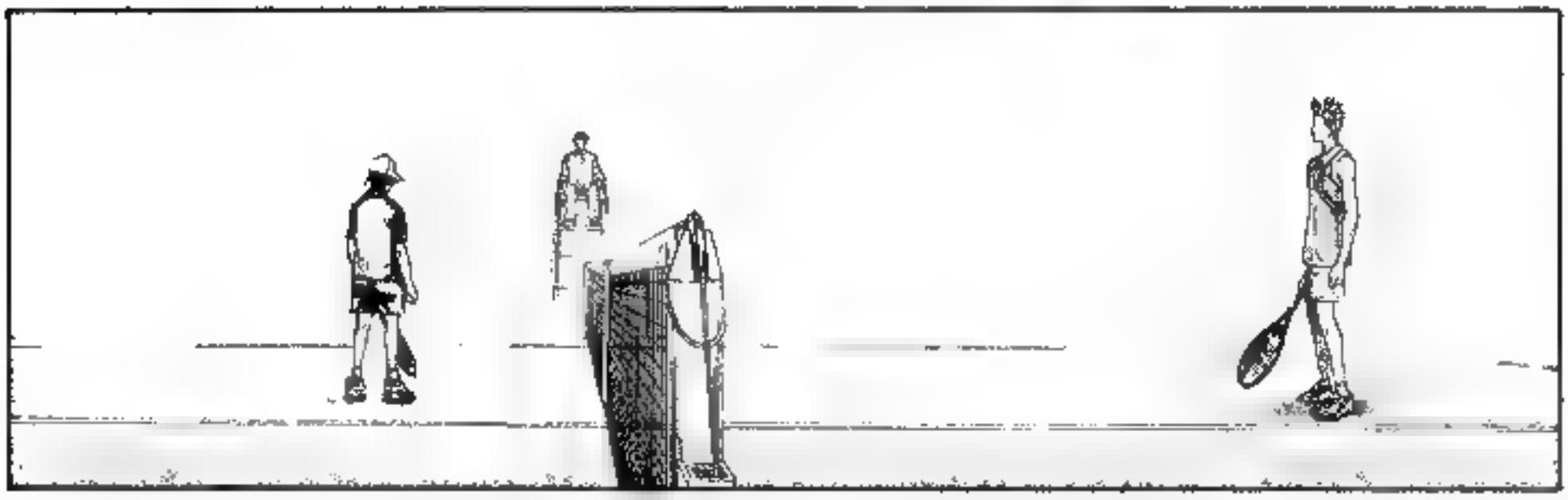
There it is!
The One-Footed
Split Step!!

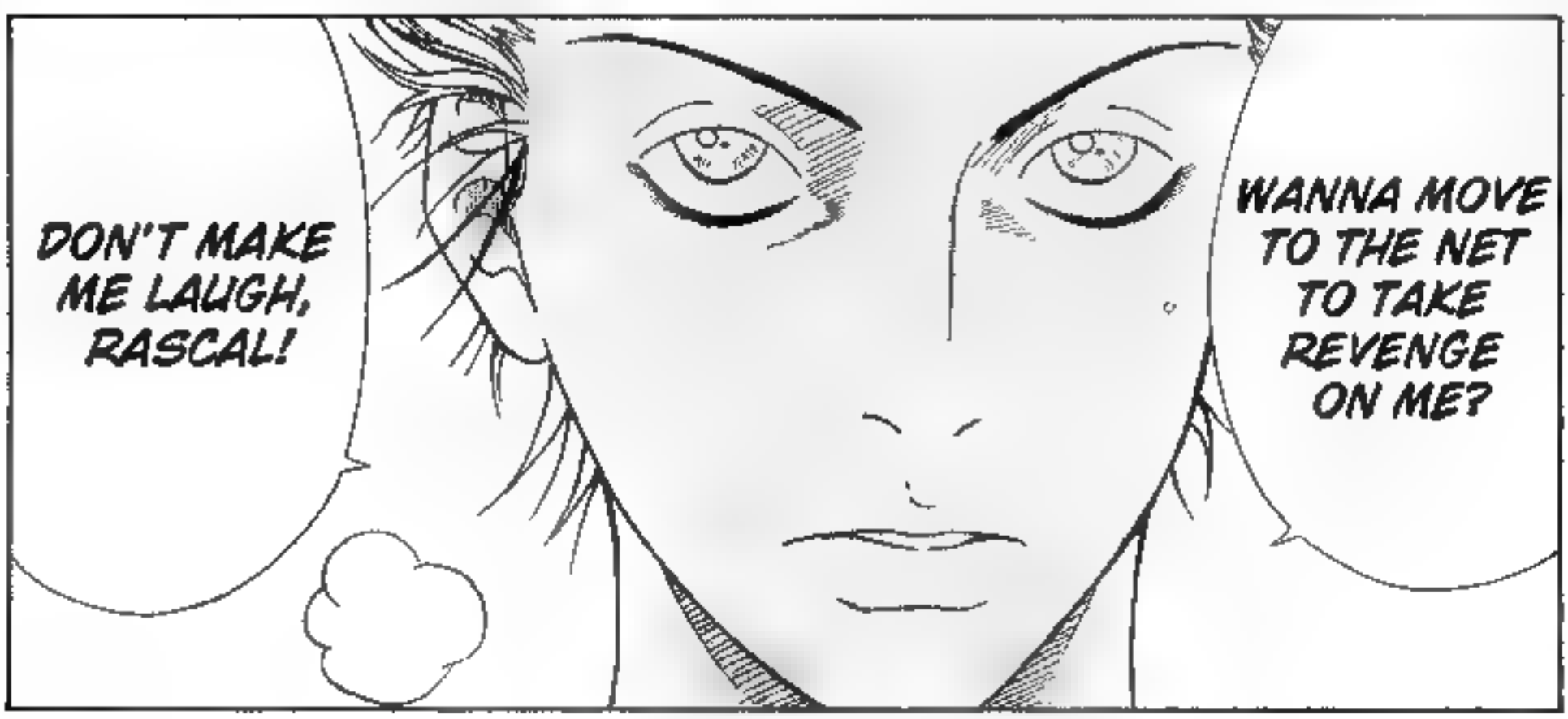
BRAT, YOU'RE TOO NAIVE!

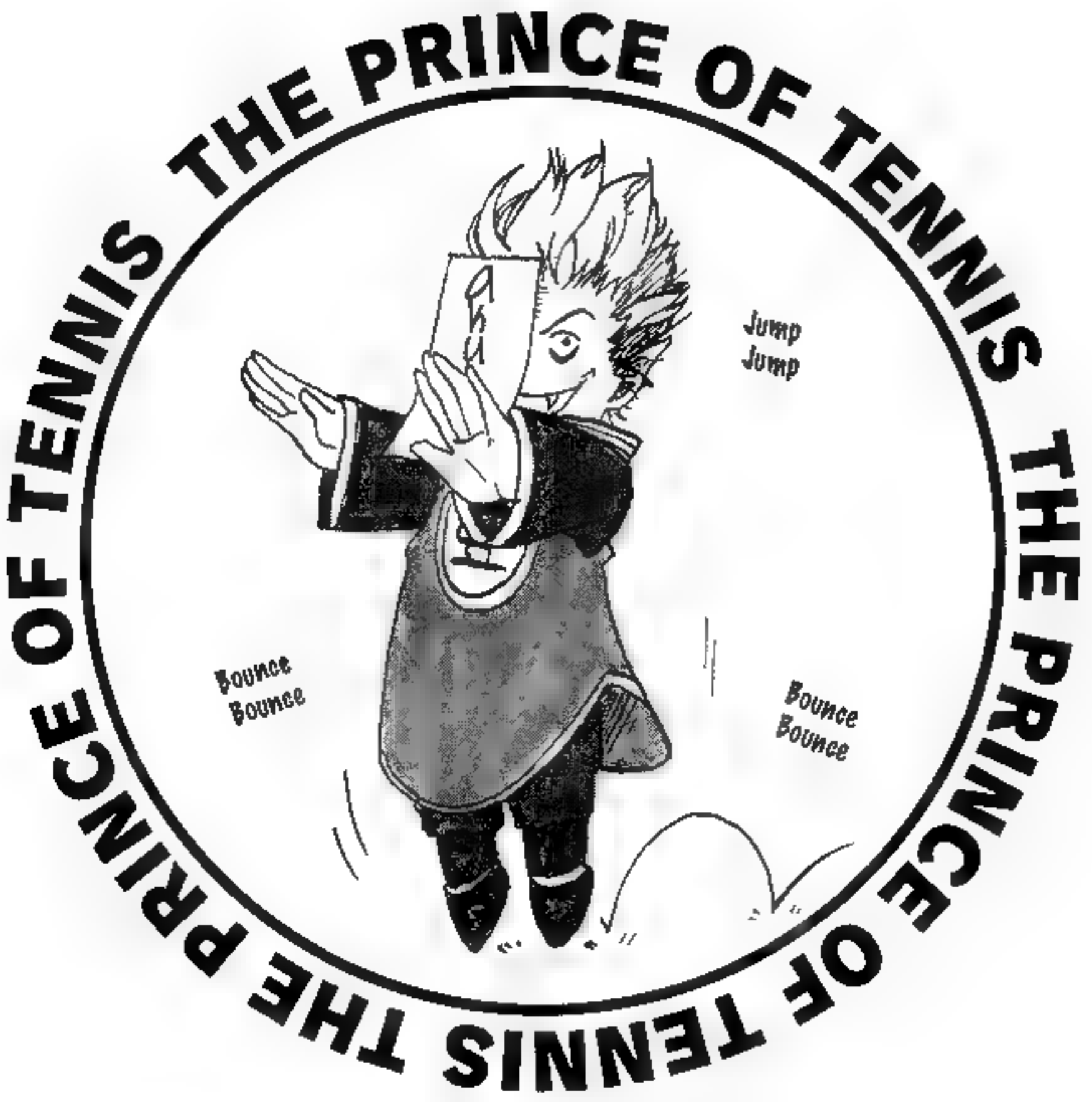
RYOMA-KUN JUST JUMPED IN THE WRONG DIRECTION...


TO CLEARLY SEE THE OPPONENT'S MOVEMENTS BEFORE DECIDING WHERE TO HIT THE BALL...

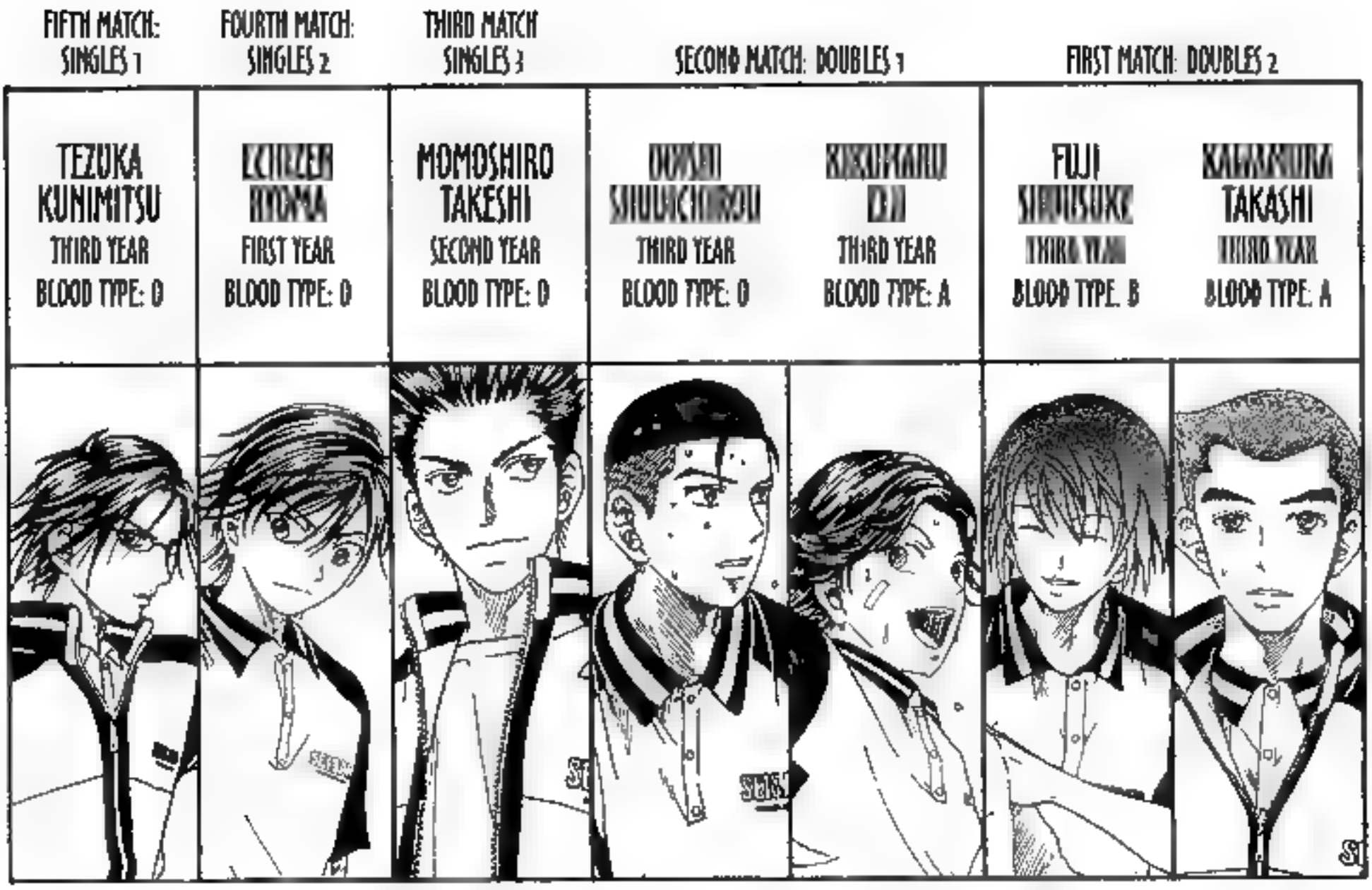

AMAZING... TO THINK THAT YAMABUKI HAD SUCH A FRIGHTENING PLAYER.
RYOMA WOULDN'T HAVE BEEN ABLE TO GET TO THE BALL IF HE WAITED FOR AKUTSU'S RETURN BEFORE MOVING.




DON'T MAKE ME LAUGH, RASCAL!
WANNA MOVE TO THE NET TO TAKE REVENGE ON ME?



#fet@irc.irchighway.net
scanner: maron chan
translator: proofret
editor: nobody
quality checker: jss



Genius103

The Invincible Man



A PROJECT OF
FRUITY EXPLOSIVE TRANSLATION
#FRUITRC IRCHIGHWAY.NET

<SFX: OOOOO: CHEERING>

山吹中

<SFX: GULP/SWALLOW>

GOKU

ECHIZEN JUMPED IN THE OPPOSITE DIRECTION OF THE BALL...

<SFX: WAAA: CHEERING>

DO YOUR BEST, ECHIZEN!

IT MUST BE HUMILIATING.

YOU AREN'T THINKING THAT I CAN BE DEFEATED BY SUCH A *CHIBI, ARE YOU?

HEY, KAWAMURA!

<*CHIBI: "LITTLE GUY">

10

IT'S NO USE!!

<THE HE ACTUALLY SAYS THIS TWICE, THE OTHER ONE FOR EMPHASIS.>

<SFX: PAAAAAN: SUDDEN IMPACT>

<SFX: SU: SMOOTH MOVEMENT>


NOW...
I'M GOING TO START ATTACKING!!

IT'S ON THE OPPOSITE SIDE, BRAT!

<SFX: WAAA: CHEERING?>

AGAIN! HE'S COMPLETELY HITTING IT TO THE OPPOSITE SIDE!!

HE HAS OVERPOWERED INUI'S DATA TENNIS...

EVEN THOUGH ECHIZEN HAS HIS ONE-FOOTED SPLIT STEP.

<SFX: DO: IMPACT>

30
0

DOES IT MEAN THAT THIS GUY'S ABILITIES CANNOT BE MATCHED?

WITH HIS ONE-FOOTED SPLIT STEP, HE CAN GET THERE HALF A STEP FASTER THAN NORMAL.

ECHIZEN IS ABLE TO PREDICT WHERE HIS OPPONENT WILL HIT THE BALL WITH HIS NATURAL INSTINCTS.

<SFX: DO: BIG IMPACT>

40
0

HOWEVER, AKUTSU PLAYS AT A HIGHER LEVEL.

AFTER ECHIZEN MOVES, AKUTSU IS ABLE TO CHANGE THE COURSE OF THE BALL HE HITS.

EVEN THOUGH IT SEEMS IMPOSSIBLE...

HIS NATURAL BODY BALANCE,

AND WHAT MAKES THAT POSSIBLE IS...

THE ELASTICITY OF HIS MUSCLES, HIS FLEXIBILITY, AND...

HIS POTENTIAL AS A TENNIS PLAYER.

I TOLD YOU, DIDN'T I, BRAT? I WON'T LET YOU SCORE EVEN ONE POINT.

<SFX: HA: PANT>

HA

HA

<SFX: WAAA: CHEERING>

YAMABUKI!!

YAMABUKI!

YAMABUKI!

YAMABUKI!!

YAMABUKI!!

IT'S NO USE... HE'S UNBEATABLE!

<SFX: WAAA: CHEERING>

INUI... THE CHANCES OF ECHIZEN WINNING ARE?

.....

IS THAT ALL YOU'VE GOT? DON'T DISAPPOINT ME, BRAT!!

!

BRAT...

COULDN'T BE THAT HE'S FROZEN UP WITH FEAR!

!

HUH? SYDHA-KUN DOESN'T SEEM TO CARE ANYMORE

FINALLY A SHALLOW LOB! IT'S THE PERFECT CHANCE TO HIT A SMASH!!

WHY? THAT SORT OF THING...

EH!? A LOB?!

HI!

RUNNING TO THE FRONT ALL OF A SUDDEN!?

EH!

<SFX: BISHI: WHIP/SLAP/SMACK?>

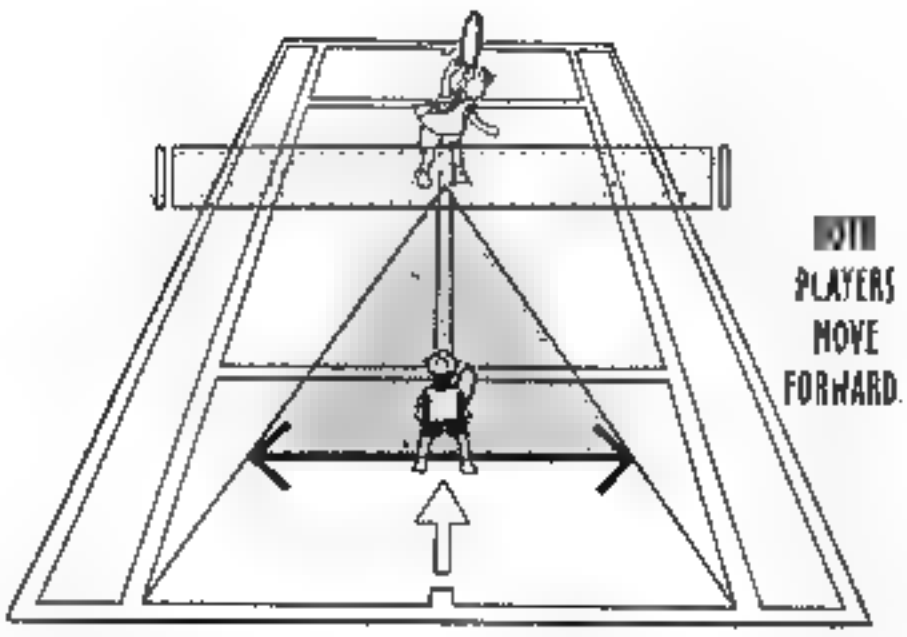
HE'S PLANNING TO LIMIT THE AREA WHERE AKUTSU CAN HIT THE BALL!!

THAT ECHIZEN...

<SFX. ZA ZA ZA. RUNNING FOOTSTEPS>

BUT WITH A SHALLOW LOB,
HE MAKES AKUTSU MOVE TO THE FRONT.

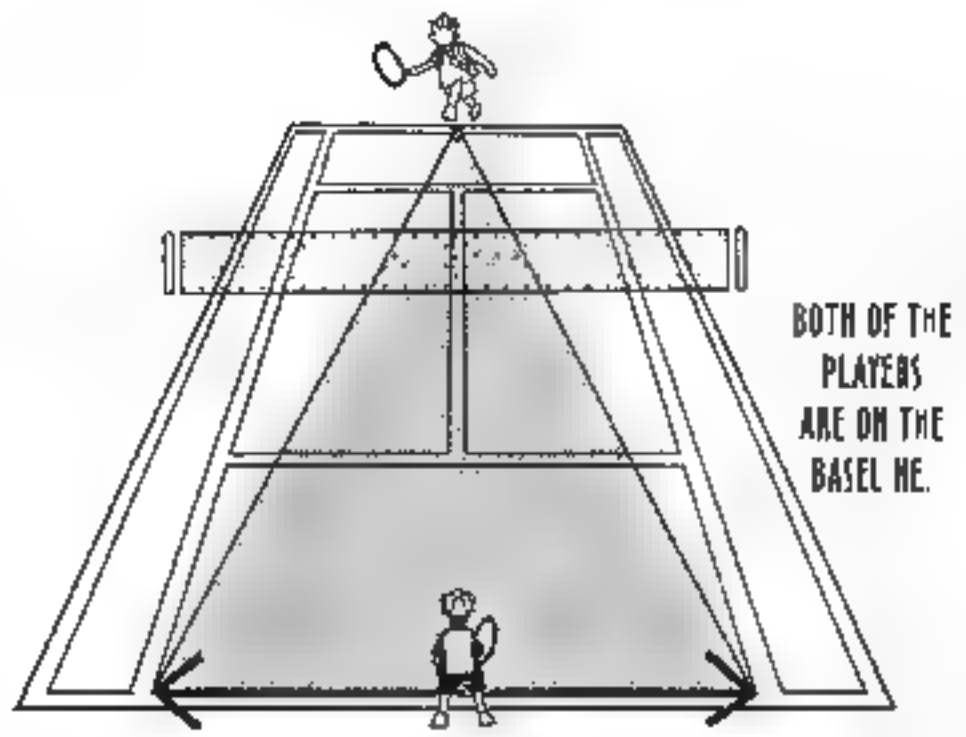
WHEN HE MOVES FORWARD AT THE SAME TIME
HE IS ABLE TO RESTRICT AKUTSU'S ATTACK AREA.



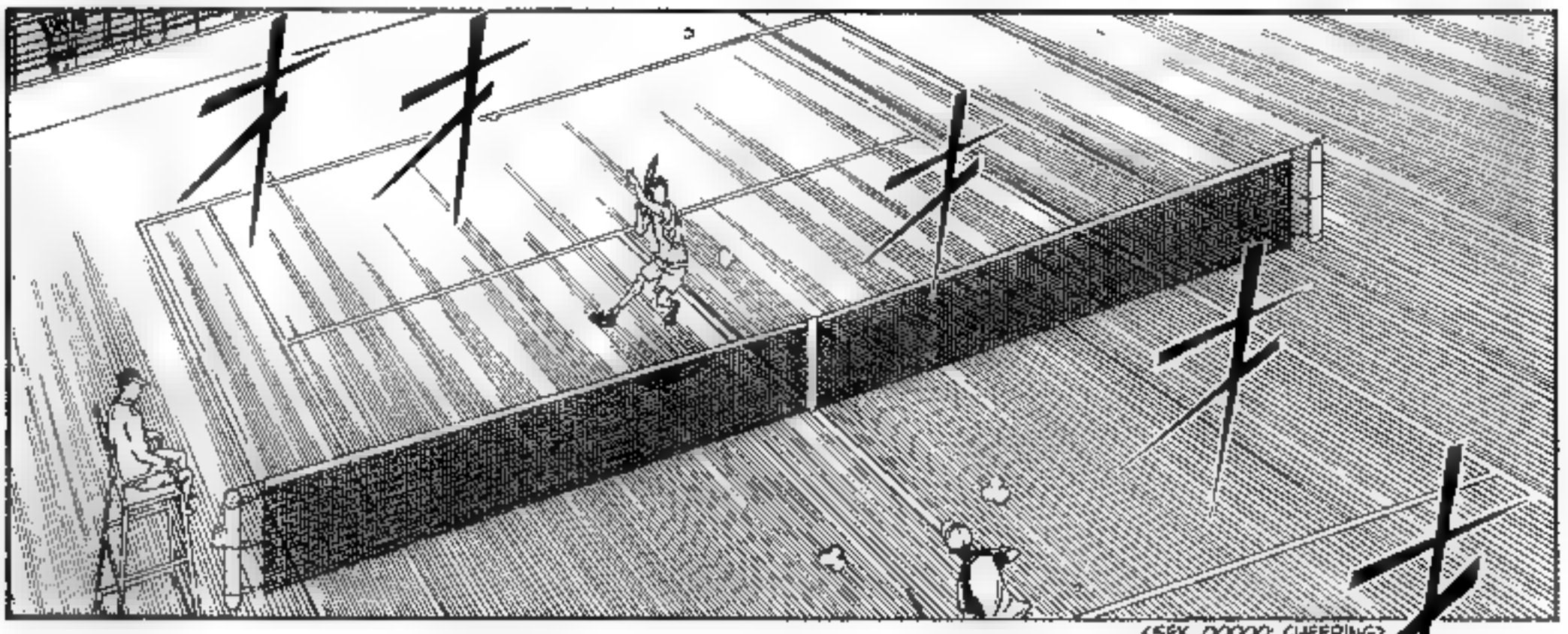
IN THIS CASE, SINCE THE ATTACK AREA IS MADE SMALLER DUE TO THE FORWARD MOVEMENT OF BOTH PLAYERS, IT'S EAS ER TO CATCH UP WITH THE BALL.

IF BOTH OF THEM STAY
AT THE BASELINE ...

THE OPPONENT CAN HIT
THE BALL WHEREVER HE WANTS...



IN THIS CASE, SINCE THE ATTACK AREA IS VAST,
IT'S DIFFICU.T TO CATCH UP WITH THE BALL AFTER AKUTSU HITS IT.



<SFX. OOOOO: CHEERING>




I SEE YOU'VE GIVEN THIS A LOT OF THOUGHT, BRAT.
BUT ..


THAT WON'T WORK AGAINST ME!!
THIS IS BAD! THAT GUY IS GOING TO HIT IT TO THE BACK WITH A LOB!!

RUNNING AWAY?

!

YOU'VE GOT A LOT OF GUTS, BRAT!!

OH NO! THAT WAS A DIRECT HIT TO RYOMA-KUN'S FACE!!

IT'S BECAUSE HE INTENTIONALLY PROVOKED AKUTSU!

THAT BRAT'S REALLY SOME-THING...!!

<SFX: ROAR AND IMPACT SOUND>

<SFX: TONE: QUIET IMPACT SOUND>

TO OPENLY PROVOKE ME, THEN SUCCESSFULLY OUTWIT ME...

!

THEN, WITH THE RACKET HE PREVIOUSLY USED TO COVER HIS FACE,

ECHIZEN... RETURNED THE BALL.

INTENTIONALLY PROVOKING HIM, THEN RUNNING OUT TO THE FRONT AND MAKING HIMSELF A TARGET...

.....

HEY! DIDN'T YOU SAY YOU WOULDN'T LET ME SCORE, NOT EVEN A SINGLE POINT?

HEY, BRAT! HOW LONG DO YOU PLAN ON PRETENDING YOU'RE ASLEEP?

<SFX: MUKU: GETTING UP>

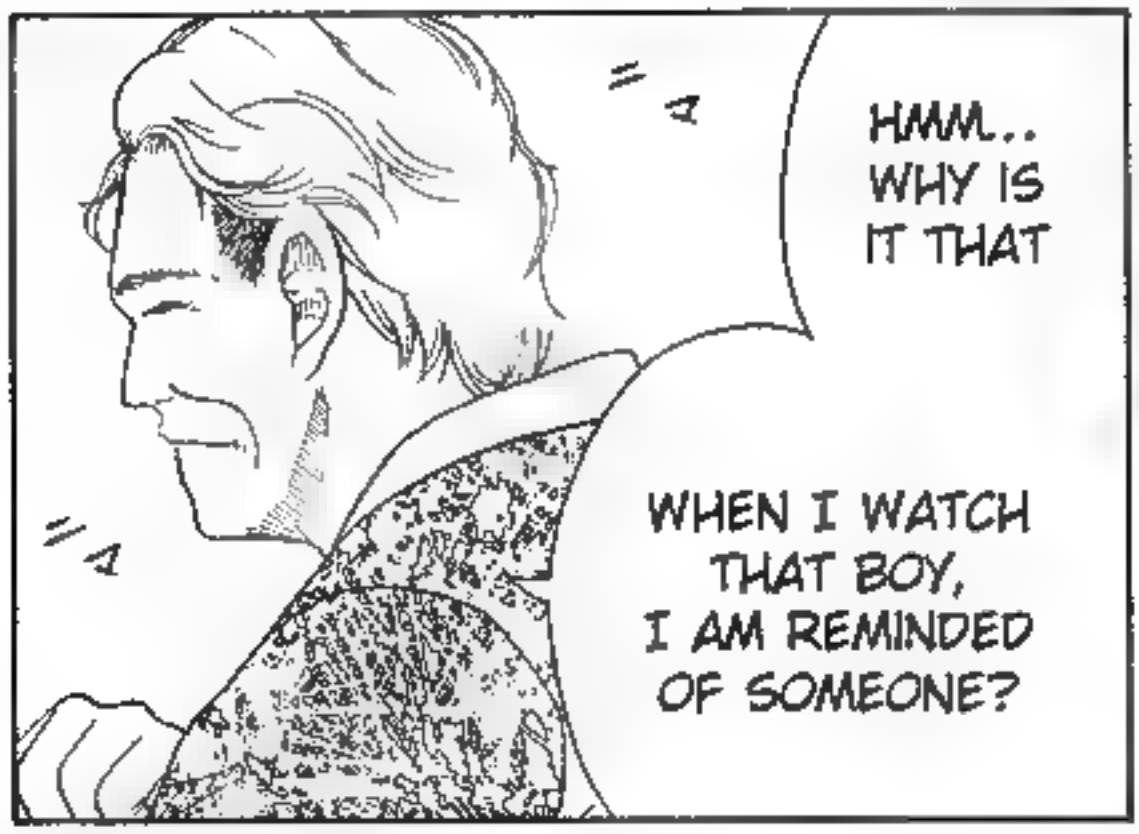
<SFX: GRIP>

<SFX: GRIP>

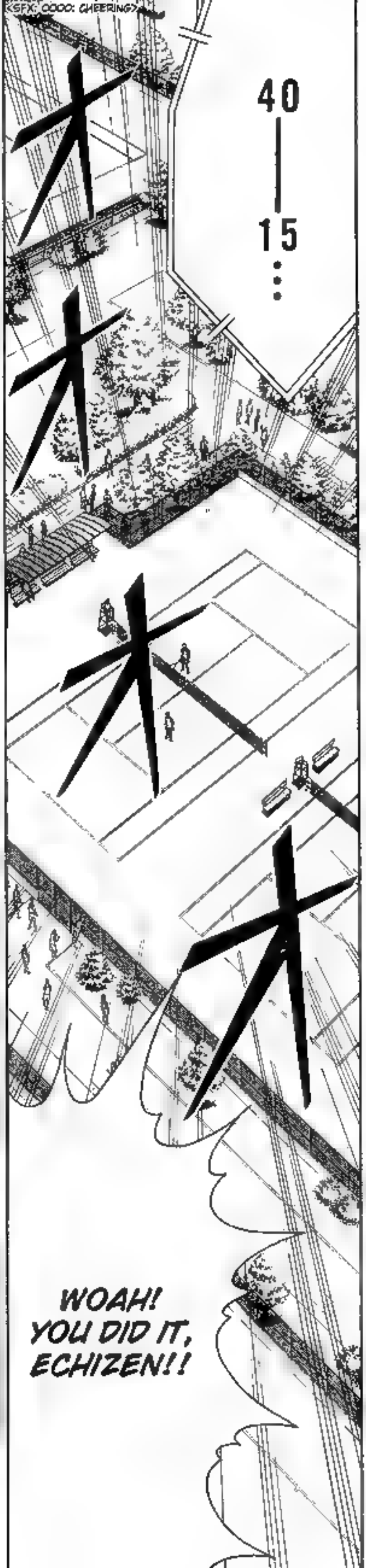
I MADE IT. I MADE IT. I MADE IT DANE.

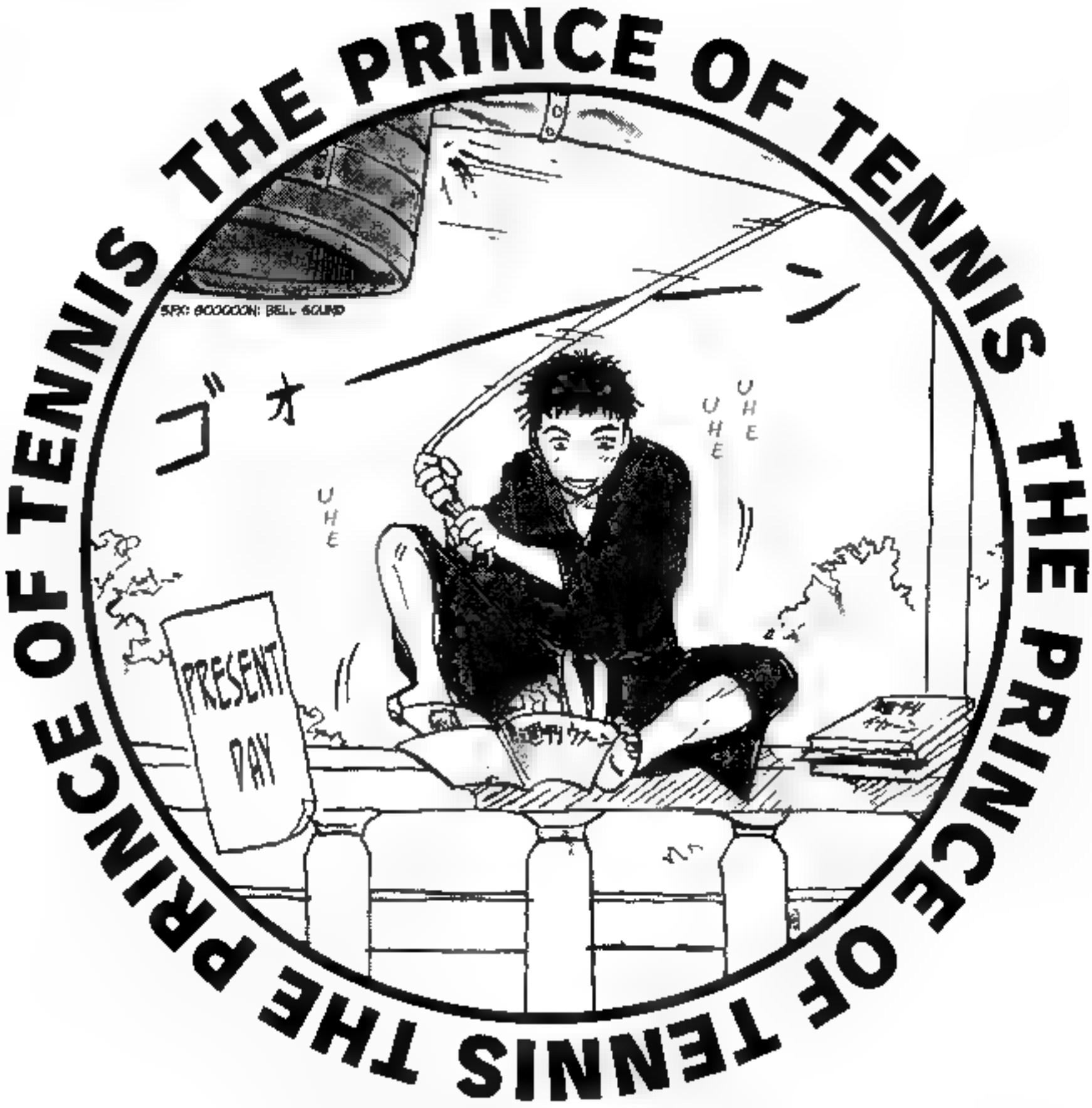
<I'VE YOU'VE STILL GOT MUCH MORE TO WORK ON.>


ドドド
<SFX: WAAAA CHEERING>


HMM.. WHY IS IT THAT
WHEN I WATCH THAT BOY, I AM REMINDED OF SOMEONE?


A MAN WHO HAS THE STRENGTH OF THE HEAVENS!


<SFX: OOOO: CHEERING>
40—15……
WOAH! YOU DID IT, ECHIZEN!!



MAGAZINE TITLE "[UNREADBLE KANJ] CHERRY UFUUUU" (UFUUUU IS LIKE A GIGGLE)
STACKED MAGAZINE TITLE "[UNREADBLE KANJ] CHERRY NOOOO"

A PROJECT OF
FRUITY EXPLOSIVE TRANSLATION
#FET@IRC.IRCHISHWAY.NET

scanner maron-chan
translator tamash.
proofreader jsB
clean-up & lettering. inx

Genius104 STEPPING STONE

PRETTY SOON, IT'LL BE THAT KID, RYOMA'S FINALS MATCH.

AH...

I WANT TO GET STRONGER... AND STRONGER.

SHOW MORE!!

MORE, MORE...

OH, WHAT IS UP WITH THIS GRAVURE?

NOTE. GRAVURE IS AN IDOL WHO DOES MOSTLY BIKINI SHOTS.

#FET@irc.irchighway.net

Do not distribute our releases outside of IRC without our permission!


HE STOOD UP, WITHOUT HESITATION, AGAINST ANY INCREDIBLY STRONG ENEMY.
A MAN WHOSE NATURAL STRENGTH WON EVERY MATCH, SAMURAI ECHIZEN NANJIROU.

Genius104 STEPPING STONE

Scanned by maron-chan
Translated by astherootsundo
Edited by neenya
Additional edits by maron-chan
Proofread by js8

40
—
15

HA

IF THIS TEENAGER HAS A CONNECTION WITH THAT MAN, THEN...

SEIGAKU

WHICH MEANS IT STILL DOESN'T CHANGE THE FACT THAT ECHIZEN IS IN A PINCH.

YOU ARE NOT GIVING UP EVEN IF YOUR BONES AND MUSCLES ARE DESTROYED.

...THAT'S SO LIKE YOU.

HE WON A POINT, BUT HE CAN'T USE THE SAME TECHNIQUE AGAIN.

THIS IS GREAT!!

L-I-A-R.

CHITT.

THAT BRAT...

HE'S TRYING TO "CHALLENGE ME" RATHER THAN "TRYING TO WIN."

HE'S GOING TO THE FRONT AGAIN. WHAT IS HE TRYING TO DO?!

THAT IS YUUTA'S...

THEN THE ONLY WAY AKUTSU CAN RETURN IT IS BY ATTACKING HIM. THIS IS GOOD!

THAT'S RIGHT! IF HE RETURNS THAT BALL AND LETS AKUTSU ATTACK HIM,

ECHIZEN... YOU ALREADY MASTERED IT.

HEH

HE AIMED FOR A RETURN WINNER WITH SUPER RISING!!

WHAT A FIRST-YEAR!

SEIGAKU

AMAZING, RYOMA-KUN, SINCE WHEN DID YOU MASTER THAT?!

I SEE, WITH THAT, HE CAN GET WINNERS...

YOU DID IT!!

!!

!

HE DID IT! THE RIGHT CORNER!

AH, IT'S AKUTSU. HOW?!

HEAD

A WINNER OFF ME?! DON'T MAKE ME LAUGH.

THIS IS NO GOOD. HE PERFECTLY HIT THE BALL TO THE SIDE OPPOSITE OF WHERE ECHIZEN WAS RUNNING TO!!


SEIGAKU

I WANT TO BE STRONG!

OUAHHHH!!

DAD...

ゴロ

DESPITE HOW BIG AKUTSU'S ADVANTAGE IS...

OOH, THAT MOVE IS DEFI-NITELY...

I FEEL THAT RYOMA-KUN CAN DO SOMETHING ABOUT IT.

HM...

...

ドクン

NOW, I'M CONVINCED, RYUUZAKI-SENSEI. THAT CHILD IS...

ドクン

...POSSIBLY RELATED TO SAMURAI NANJIROU.

OH, BANJII, YOU FINALLY REALIZED?

KUKUKU...

FUFUFU...

HEHE...

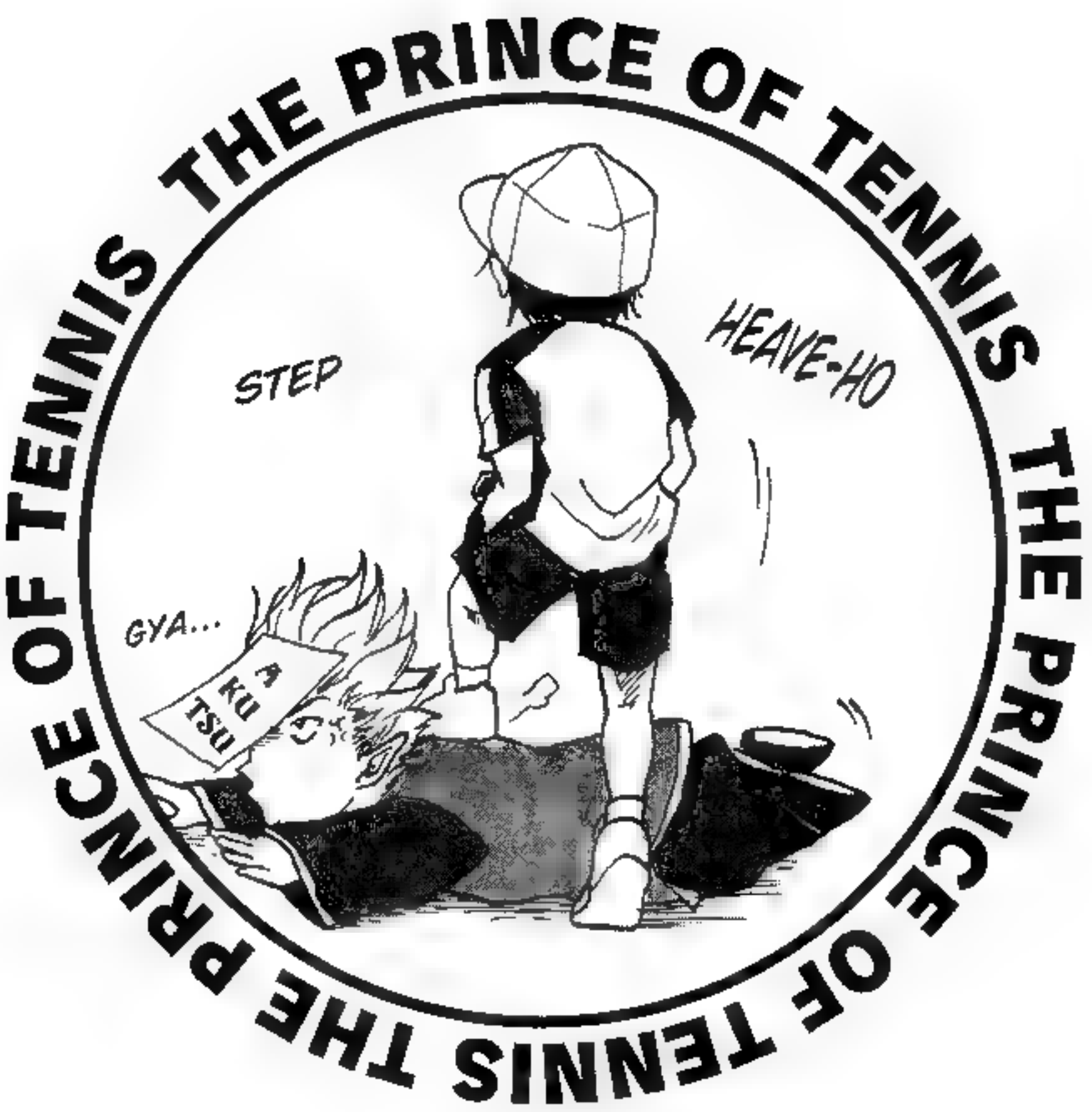
HA HA HA HAAA !!!

山吹中

SEIGAKU

YOU'D BE A GOOD STEPPING STONE.

I'LL CRUSH YOU.


THE PRINCE OF TENNIS
STEP
HEAVE-HO
GYA...
A
KU
TSU
THE PRINCE OF TENNIS



HE'S GOING EQUALLY AGAINST AKUTSU-SENPAI.


WE'RE BOTH FRESHMEN, AND THERE'S NOT MUCH DIFFERENCE IN HEIGHT EITHER.
YOU'RE AMAZING, ECHIZEN-KUN.
HMMM... SO YOU USE HEIGHT TO PLAY TENNIS.

Genius105 To The Natural And The Flawless



Genius105

To The Natural And The Flawless

/fet@ire.ircbighorn.net
translator: nothereatpresent
editor: nobody

40-30!!

WOOOOOOA

Echizen!!!

You did it, Ryoma-kun!!

This time, he perfectly took a point from Akutsu!

Amazing!!!

JUST WHAT IS HE, THAT FRESHMAN...

SEIGAKU

FOR A SECOND, HE APPEARED TO HAVE JUMPED TO THE LEFT SIDE.

HOW WAS HE ABLE TO MOVE TO THE OPPOSITE SIDE WITHOUT TAKING ANY STEP...?

SEIGAKU

SEIGA

TENNIS

WHAT DO YOU THINK ...TEZUKA?

ECHIZEN NEVER CEASES TO SURPRISE ME.

IT IS POSSIBLE BECAUSE OF THE ONE-FOOTED SPLIT STEP.

SEIGAKU

SO THAT STEP IS ORIGINALLY USED LIKE THAT.

THAT'S TRUE. THE NORMAL BOTH-FOOTED SPLIT STEP WILL SLOW THE PLAYER DOWN. THEREFORE, THE PERCENTAGE OF CATCHING UP TO THE BALL IS VERY LOW.

THAT MAN HAS UNCOVERED ECHIZEN'S HIDDEN POTENTIAL.


DON'T MAKE ME LAUGH, BRAT!

He's aiming for a return ace again!

チチ

It's no good, he's caught up!

I TOLD YOU IT'S USELESS!

WHAT?!

Deuce!!

He did it!!! The ball passed right by Akutsu's side!!

HIS MOVEMENT IS GETTING SHARPER THAN BEFORE.

DON'T GET COCKY!

IT'S THE OPPOSITE SIDE, BRAT!!

Ooh, he did it! He scored again with the One-Footed Split Step!

Advan-tage receiver!

THAT'S SCARY. IT MEANS THAT HE'S STILL GROWING MORE AND MORE.

THAT GUY'S MOVEMENT IS CERTAINLY DIFFERENT FROM THE BEGINNING OF THE MATCH.

THE CURRENT ECHIZEN... SO STRONG!

Echizen!

Echizen!!
Echizenn!!

BASTARD!!

!

TH-THIS IS...

Game, Echizen. 1-1.

Alright! Echizen, you caught up!

THERE IT ISSS!! DRIVE B!

YOU HAVE AWAKEN RYOMA'S SAMURAI BLOOD.

BANJII, I APPRECIATE IT TOO.

NO, I DIDN'T THINK HE COULD BECOME THIS STRONG.

TO BE HONEST, I DIDN'T THINK HE'S THIS STRONG...

HE'S STRONG, ECHIZEN-KUN.

...BUT

YOU WENT OUT OF YOUR WAY TO BRING AKUTSU-KUN TO THIS GAME.

AKUTSU-KUN IS NOT FINISHED YET.

WHAT?

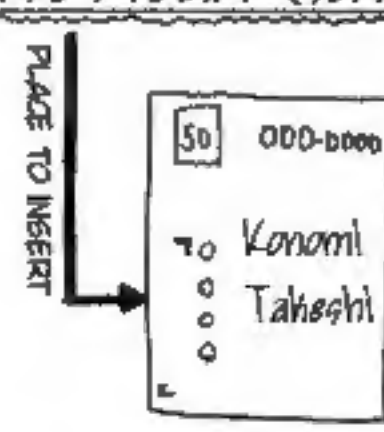
LORD

HE HAS A REASON NOT TO LOSE AGAINST HIM.

Finally!! *Seigaku's Age Fraud (Suspicious) Running Machine. We are the Male Tennis Club Captain Positioning!!*

Tenzuka Kunimitsu! 3rd Year, Class Number 1, Classmate Request!!!

We are continuing the planning of Prince of Tennis classmate classmating request! (People who got tired of Fanbook's postcard attack, are you okay?) Persevered and popular! He doesn't look like a middle schooler! Even though the strongest in Seigaku, he still hasn't had a chance to show off his skills, Seigaku's trump card!! He's actually the president of the student council, truly the strongest man in Seigaku!! Classmates will be either male or female, 18 each. There is no limit on age. However, this time, I'm sorry that it HAS TO BE ON POSTCARD (sorry). In the usual fan letters (postcard), write "Use my name. Male (Female)." by your own name and it'd be ok (For more details, look at volumes 2 and 8)! This plan went really well with Kikumaru Eiji (3-6), Ryoma (1-2), Kaidou (2-7), and such. Please appeal to what you want! We'll be waiting!!*



NOTE: THE NUMBERS IN THE PARENTHESES (KIKUMARU EIJI (3-6), RYOMA (1-2), KAIDOU (2-7)) REPRESENT THE YEAR AND CLASS NUMBER.



Deadline is 2/17/2002.
Postmark validated.
Please obey the rules of
the request. That is all!

ファンレターのあて先➡〒101-8050 東京都千代田区一ツ橋2-5-10
集英社 週刊少年ジャンプ編集部 許斐 剛 行